



К. КАРАЕВ

НЕИСТОВЫЙ ГАСКОНЕЦ

РОМАНТИЧЕСКАЯ
МУЗЫКАЛЬНАЯ
КОМЕДИЯ

КЛАВИР

УОХЛАНІВ
2008 il

К·КАРАЕВ
K·KARAYEV

НЕИСТОВЫЙ ГАСКОНЕЦ
THE VEHEMENT GASCON

(СИРАНО ДЕ БЕРЖЕРАК
CYRANO DE BERGERAC

РОМАНТИЧЕСКАЯ МУЗЫКАЛЬНАЯ КОМЕДИЯ
ROMANTIC MUSICAL COMEDY

В ТРЕХ ДЕЙСТВИЯХ
IN THREE ACTS

ЛИБРЕТТО П·ГРАДОВА
LIBRETTO BY P·GRADOV

ПО МОТИВАМ ПРОИЗВЕДЕНИЙ Э·РОСТАНА
BASED ON E·ROSTAND'S WORKS

КЛАВИР
VOCAL SCORE

102499

МОСКВА 1981 · СОВЕТСКИЙ КОМПОЗИТОР
MOSCOW · SOVIET COMPOSER

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

СИРАНО ДЕ БЕРЖЕРАК
РОКСАНА
КРИСТИАН
ГРАФ ДЕ ГИШ
РАГНО
ЛЕ БРЕ
ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ
ВТОРОЙ ГВАРДЕЕЦ
ЛИНЬЕР
ДЕ ВАЛЬВЕР
МОНФЛЕРИ
ДУЭНЬЯ
АКТРИСА
БУФЕТЧИЦА
КАПУЦИН

Гвардейцы, горожане, повара

НЕИСТОВЫЙ ГАСКОНЕЦ

(Сирано де Бержерак)

ВСТУПЛЕНИЕ

КАРА КАРАЕВ

Andante $\text{♩} = 58-60$ Piano
(Orchestra)

The musical score consists of five systems of music. The first system is the piano introduction for the orchestra, marked *p*. The second system introduces the oboe (Ob.) with a melodic line. The third system features triplets in the piano part, marked *legato*. The fourth and fifth systems continue the piano part with triplets and a *cresc.* marking.

rit.

a tempo

The musical score consists of six systems of staves. The first system includes dynamic markings *f* and *dim.*, and performance instructions *rit.* and *a tempo*. The second system continues the melodic and harmonic development. The third system features a prominent triplet pattern in the right hand. The fourth system shows a continuation of the triplet motif. The fifth system includes a *dim.* marking and concludes with a *attacca* instruction. The sixth system shows the final chords of the piece.

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

КАРТИНА ПЕРВАЯ

Зрительный зал бургундского отеля. Это зал для игры в мяч, приспособленный для театральных представлений. Партер, ложи; сцена закрыта занавесом. В партере — с двух сторон скамьи. Из партера на сцену ведут широкие ступени. Рампа из свечей. В углу — буфет. Над ним и на створках дверей — красные афиши.

Появляются первые зрители. Среди них — Кристиан и Линьер.

1. Хор зрителей

Allegro giocoso $d=92$

f non legato

Tenori

Coro

f

Bassi

Взя- ли бе- чев- ку мы, взя- ли с со- бой кры- чки,

Coro

бу- дем вы- у- жи- вать мы па- ри- ки!

f

Вот по- те- ха бу- дет, у- ви- ди- те,

лю- ди. Вот по- те- ха бу- дет,

f

бу- дет, бу- дет, бу- дет, не зе-

S.
А.

Т.
В.

f

Э- то чу-

- вай! Не зе- вай!

-де - сно! Э_ то пре_ ле_ стно, как ин_ те_

Э_ то

-ре_ сно! Как ин_ те_ ре_ сно! Э_ то чу_

про_ сто не_ у_ ме_ стно, и не_

-де_ сно!

-че_ стно!

Где же Мон-фле-ри? Петь он

f

И-слу-гал-ся,

дол-жен пре-ле-стну-ю па-сто-раль.

вид-но, те-нор и-слу-гал-ся? Ах, как жаль! Па-ри-мы

Все рав-но он при-дет!

cresc.

с ва-ми дер-жим-

не при-дет, не при-дет!

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает ноты для голоса и фортепиано, а также русские тексты.

Все рав_но, он при_дет. Ах, как
Не при_дет, не при_дет.

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает ноты для голоса и фортепиано, а также русские тексты.

жаль!
Нет, не жаль! *mf e cresc.* И_слу_гал_ся, вид_но,

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Включает ноты для голоса и фортепиано, а также русские тексты.

те_нор, не при_дет он.
Нет, при_дет он.

ff

-дет. Все рав_ но при_ дет!

Все же не при_ дет!

d = d

Э_ ти пье_ сы Ба_ ро_ ску_ ка, и Кло_ рин_ ду смо_ треть_ му_ ка.

Но иг_ ра _ ет Бель_ роз, бра_ во! Не смол_ ка_ ет о нем сла_ ва!

Не смол_ ка_ ет о нем сла_ ва!

Но где же Мон_ фле_ ри?

Но где же Мон_ фле_ ри? Но где же

Мон_ фле_ ри? Он при_ дет, он при_ дет, он при_ дет, он при_ дет,
 Не при_ дет он, не при_ дет он, не при_ дет он,
 он при_ дет, он при_ дет, он при_ дет, при_ дет!
 не при_ дет он, не при_ дет он, не при_ дет!

mf sub. cresc.
mf sub. cresc.
cresc.
drums
ff

Доносится песня гвардейцев-гасконцев, а потом они сами
 появляются в партуре.

2. Хор «Гвардейцы-гасконцы»

Alla marcia ♩ = 112

Coro

Tenori

Bassi

mp

1. До-
 2. А

mp

mp

f

Т.

-ро- гу гвардей- цам-гас- кон- цам! Мы ю- га родно- го сы- ны. Мы
на- ша люб-ов- ни- ца- сла- ва. Дру- зья на- ши- э- ти ме- чи. Мы

В.

все под по- лу- ден- ным солн- цем и с солн- цем в кро- ви, и
все, как ки- пу- ча- я ла- ва, мы слов- но о- гонь, мы

с солн- цем в кро- ви, и с солн- цем в кро- ви рож- де- ны! Гвар-
слов- но о- гонь мы слов- но о- гонь го- ря- чи!

-дей_цы - гас_кон_цы не дрог_нут ни_ког_да, ни_ког_да, ни_ког_да, ни_ког_

-да. Гвар_дей_цам - гас_кон_цам го_ре не бе_да,

го_ре не бе_да. Всег_да у гас_кон_ца в серд_це от_ва_га,

вер- на- я шпа- га с на- ми всег- да! Всег- да у гас- кон- ца

в серд- це от- ва- га, вер- на- я шпа- га с на- ми всег- да!

dim.

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ.

Начало в два часа, и пустота в партере.
Поупражняемся пока по крайней мере.

Начинают фехтовать на фоне музыки второго куплета.

p

РАГНО (*входя, Линьеру*).
Простите, сударь мой, спрошу я вас одно:
Вы не видали здесь поэта Сирано?

ЛИНЬЕР.
Нет, не видал. Зачем вам Сирано?

РАГНО.
Как! Вы не знаете!

ЛИНЬЕР.
Ну что еще такое?

РАГНО.
Играет Монфлери!

ЛИНЬЕР.
Не все ль ему равно?

РАГНО.
Он не оставит толстяка в покое.
Ведь этот Сирано — отчаянный храбрец.
Ну и гвардеец, наконец.

ЛИНЬЕР.
Но он не явится!

РАГНО.
Не явится? Пари,
Что уж несдобровать сегодня Монфлери.

БУФЕТЧИЦА.
Кому угодно пить, пожалуйста сюда.
Вот сок малиновый! Лимонная вода!

К Линьеру подходит Кристиан.

ЛИНЬЕР.
Ее здесь нет?

КРИСТИАН.
Увы.

ЛИНЬЕР.
Тогда я испарюсь.

КРИСТИАН.
Я вас прошу, останьтесь.

ЛИНЬЕР.
Я бы рад,
Но умереть от жажды я боюсь.

БУФЕТЧИЦА.
Вы, сударь, не хотите оранжад?

ЛИНЬЕР.
Фи!

БУФЕТЧИЦА.
Молоко?

ЛИНЬЕР.
Фу! Фу!

БУФЕТЧИЦА.
Вино?

ЛИНЬЕР.
Постойте!

БУФЕТЧИЦА.
Вот руссильонское мускатное вино.

ЛИНЬЕР (*Кристиану*).
Свою тревогу успокойте:
Я остаюсь. (*Буфетчице.*) Ну, лейте, все равно!

Появляется Роксана. Она садится впереди, Дуэнья — сзади.

КРИСТИАН.
Линьер, я весь дрожу. Скажите, кто она?

ЛИНЬЕР.
Мадлена де Робен, по прозвищу Роксана.
Как все причудницы, изящна и умна...

КРИСТИАН.
Увы! Умна!

ЛИНЬЕР.
Годится для романа:
Свободна, сирота; кузина Сирано,
О ком сейчас говорено.

Входит элегантный вельможа с голубой лентой через плечо.
Он беседует с Роксаной. Рядом с ними — де Вальвер.

КРИСТИАН.
А это кто?

ЛИНЬЕР.
Де Гиш! Влюбленный нежно.
Но, впрочем, явно безнадежно.

3. Куплеты Линьера

Allegro $\text{♩} = 120$

mp leggiero non legato

ЛИНЬЕР

mf

У вель_ мо_ жи есть же_ на, но, у_ вы, все_ го од_ на.

л.

Для вель_ мо_ жи э_ то ма_ ло, э_ то о_ чень ма_ ло!

л.

Да к то_ му же он влю_ блен, а е_ ще к то_ му же он,

cresc.

л.

а е_ ще к то_ му же он - пле_ мян_ ник кар_ ди_ на_ ла.

л.

Вы_ дать за_ муж хо_ чет он

л. ту, в ко- то- ру- ю влюб- лен, и же- них по-

л. -доб- ран то- же, да, по- доб- ран то- же.

л. Бу- дет он, ко- неч- но, тих. И- мен- но та-

л. -кой же- них, и- мен- но та- кой же- них у-

л. -до- бен для вель- мо- жи.

л. *mf*
 Э- то де- ло ре- ше- но, ре- ше- но дав-

л.
 -ным- дав- но, рас- счи- та- ли все пре- кра- сно, все впол- не пре-

л.
 -кра- сно. Рас- счи- та- ли точ- но, но... есть пре- пят- стви-

л.
 -е од- но, есть пре- пят- стви- е од- но- не- ве- ста не со-

л. *f*
 - гла- сна!

Сого

Рас- счи- та- ли точ- но, но есть пре- пят- стви- е од- но,

Сого

есть пре- пят- стви- е од- но - не- ве- ста не со- гла- сна!

soi

ЛИНЬЕР (*Кристиану*).

Он этой песенки мне, верно, не простит:
В ней умысел его для всех раскрыт.

Линьер уходит, покачиваясь. Кристиан провожает его, под-
держивая под руку.

ГОЛОСА.

Пора! Пора!

Крики смолкают. Все смотрят в сторону ложи.

РАГНО.

О, я его узнал.

Вот там, в закрытой ложе, кардинал.
А Сирано все нет. Я проиграл пари.

ЛЕ БРЕ.

Тем лучше.

ВАЛЬВЕР.

Браво, браво, Монфлери!

Под звуки дудейки на сцене появляется Монфлери, толстый,
как бочка, в пастушеском наряде и в шляпе с розами. Он
играет на волынке, потом начинает танцевать с пастушками.

4. Пастораль (Монфлери и балет)

Andante $\text{♩} = 72$

p

Fl.

МОНФЛЕРИ *mp*

О, сколь те сча_ стли_ вы, кто здесь, в у_ е_ ди_

М. *не нье, ве дет жизнь мир ну ю, по кор_ству_ я судь_*

М. *бе, и в час, ког_ да зе_ фир тре_ пе_ щет в у_ по_ е_ нье...*

СИРАНО (*обрывая пение*).
 Мерзавец! Разве я не запретил тебе
 На месяц выходить на сцену?

ВАЛЬВЕР.

Что такое?

Что? Что там?!

Это он! О боже! Сирано!

СИРАНО.
 И разве не было тебе запрещено
 Играть на месяц? О! Теперь я срок удвою.

МОНФЛЕРИ.
 Сколь счастлив, кто вдали...

СИРАНО.
 Долой, без рассуждений!

МОНФЛЕРИ.
 Сколь счастлив, кто вдали...

СИРАНО.
 Ты, ада порожденье!
 Смотри, я рассержусь!

Сирано вскакивает на стул, скрестив руки.

МОНФЛЕРИ.

На помощь, господа!

ВАЛЬВЕР.
 Играйте же!

СИРАНО.
 Осмелся — и тогда
 Узнаешь, как приятно быть побитым.

ГОЛОСА.
 Сирано вскакивает на стул, скрестив руки.

МОНФЛЕРИ.

СИРАНО.

Э! Что там маркизы говорят?
 Уж не память ли мне изящный их наряд?
 Они меня еще не видели сердитым.

ВАЛЬВЕР.

Играйте, Монфлери!

СИРАНО.

Шуметь я запрещаю!
 Молчанье! Слушайте меня!
 Достоин храбрость вашу оцению,
 Ко всем маркизам вызов обращаю.

Пауза.

Однако что-то в вас не вижу я отваги!
 Иль так смущает вас вид обнаженной шпаги?
 Стыдливость милая! Приятна ты врагу!
 Так, значит, никого? Я продолжать могу?

МОНФЛЕРИ.

Я... я...

СИРАНО.

Ну, слушай же ты, полная луна.
 Вот мысль моя — тебе понравится она:
 Немедленно хочу я исполненья.
 Не искушай моей природной доброты.
 Три раза хлопну я в ладоши — понял ты? —
 На третьем разе жду затмения.

МОНФЛЕРИ.

Я...

СИРАНО (*хлопая в ладоши*).

Раз!

МОНФЛЕРИ.
 Ну, слушай же ты, полная луна.
 Вот мысль моя — тебе понравится она:
 Немедленно хочу я исполненья.
 Не искушай моей природной доброты.

ВАЛЬВЕР
Останьтесь, Монфлери! Останьтесь!

СИРАНО.

Два!

МОНФЛЕРИ.
Я право, так смущен, я не решаюсь...

СИРАНО.

Три!

Монфлери исчезает, словно провалившись сквозь землю. Раздаются взрывы смеха, свист, крики.

ВАЛЬВЕР.
Трус! Жалкий трус! Вернитесь, Монфлери!

АКТРИСА.
Придется нам вернуть входную плату!

СИРАНО.
Одна лишь вы сказали дело мне:
Вы правы, о мой друг, вполне.
На скромный ваш бюджет я наложу заплату,
Предохранив его от нежеланных дыр.
Вот вам мой кошелек, ловите! Значит, мир?

Сирано бросает на сцену кошелек.

ДЕ ГИШ.
Вальвер, мне этот забияка
Порядком надоел.

ВАЛЬВЕР.
О, наглый фанфарон!

ДЕ ГИШ.
Никто ему не отвечал, однако?

ВАЛЬВЕР.
А вот сейчас доволен будет он.

(Подходит к Сирано и принимает вызывающую позу.)

Послушайте... Ваш нос, я вам скажу, — ваш нос
Велик ужасно!

СИРАНО.
Да, ужасно.

ВАЛЬВЕР.
Ха-ха!

СИРАНО.
Как видите, я это перенес.
Что ж дальше? Ничего? Напрасно.
Я откровенно вам скажу:
Вы были не красноречивы.

Нет, не шутя, я нахожу,
Что лучше пошутить могли вы.
Тон описательный: «Да это пик! Утес!
Мыс! Нет, не мыс... Я заявляю смело,
Что это полуостров целый!»
Тон деревенский: «Эй! Да это нешто нос?
С чего ж бы это так он перерос? —
Эх, ты! Не видишь, что ль, разиня,
Что это репа, а не то так дыня?»
Вот тон лирический: «О чудеса природы!»
Тон щеголя: «Ага! Поклонник моды,
Я вижу, изобрел ты вешалку для шляп?
Удобно, нету слов, и класть не надо в шкаф!»
Вот, сударь, что могли б вы мне наговорить,
Когда б хоть каплею рассудка обладали,
И то едва ли:
Вы б не успели рта раскрыть,
Как замолчали б моментально.
Сам шуткам над собой всегда я господин,
Но если вздумает другой шутить нахально,
Я замолчать его заставлю в миг один!

ВАЛЬВЕР.
Мошенник, негодяй, бездельник, плут, дурак!

СИРАНО (снимая шляпу и кланяясь).
Вот как? Рад вас узнать. А я — де Бержерак.
Внимание: с места не сходя, фехтуя,
Балладу вам экспромтом сочиню я.

ВАЛЬВЕР.
Но...

СИРАНО.
Объяснить я вам готов,
Как строится баллада.

ВАЛЬВЕР.
Дерзость эта...

СИРАНО (учительским тоном).
В балладе — три куплета,
И каждый из восьми стихов.

ВАЛЬВЕР.
О! О!

СИРАНО (так же).
Кончают же куплетом, что зовется
«Посылкою»...

ВАЛЬВЕР.
Но слушайте...

СИРАНО.
А в нем
Четыре лишь стиха. Ну, а теперь начнем.
Мне проучить Вас все-таки придется.

Все — в партере и в ложах — наблюдают за дуэлью.

5. Баллада Сирано (Дуэль)



СИРАНО. Свой фетр бросая грациозно, на землю плащ спускаю я:

Musical score for the first system, featuring a treble and bass clef with piano accompaniment.

теперь же — появляйся грозно, о шпага верная моя!

Musical score for the second system, starting with a piano (*p*) dynamic marking.

Хотя движенья слишком пылки,

Musical score for the third system, continuing the piano accompaniment.

рука сильна и верен глаз. Предупреждаю

Musical score for the fourth system, featuring a bass clef and piano accompaniment.

честно вас, что попаду в конце послышки.

Musical score for the fifth system, featuring a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking.

Противники обмениваются первыми ударами.

СИРАНО. Мне жаль вас!

Где вам воевать? Зачем вы приняли мой вызов?

Куда же вас пошпиговать, прелестнейший из всех маркизов?

Бедро иль крылышка кусок?

Что подцепить на кончик вилки? Так, решено:

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment in G minor with a forte (*f*) dynamic marking.

Вот в этот бок я попаду в конце посылки.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment with a crescendo (*cresc.*) marking.

Поединок продолжается.

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment with a fortissimo (*ff*) dynamic marking.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment with a fortissimo (*ff*) dynamic marking.

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment with a fortissimo (*ff*) dynamic marking.

СИРАНО. Вы отступаете... Вот как!

Musical score for the sixth system, featuring piano accompaniment with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking.

Белее полотна вы стали? Мой друг, какой же вы чудаки:

ужель вы так боитесь стали? Куда девался прежний жар? Да вы грустней

пустой бутылки! Я отражаю ваш удар и попаду в конце посылки. *(Торжественно.)*

Посылка! Молитесь, принц! Конец вас ждет. Ага!

У вас дрожат поджилки?

Раз, два — просек... Три фонта...

Сирано колет де Вальвера и раскланивается.

Вот!.. И я попал в конце посылки!



Шум. Аплодисменты. Сирано бросают цветы и платочки. Офицеры окружают его и поздравляют. Рагно пляшет от восторга. Друзья де Вальвера уводят его, поддерживая.

АКТРИСА.

Герой! Да он герой! Весьма оригинально!

РАГНО.

Неподражаемо! Восторг! Пирамидально!

Все начинают расходиться. В стороне — Буфетчица. На переднем плане — Сирано и ле Бре.

СИРАНО.

Я здесь останусь.

ЛЕ БРЕ.

Как? А твой обед?

СИРАНО.

Увы, его сегодня нет.

ЛЕ БРЕ.

Но...

СИРАНО.

Я не голоден!.. Мне не на что обедать.

ЛЕ БРЕ.

Как! Этот кошелек...

СИРАНО.

Да, был последним он.

Не долго прожил ты, отцовский пенсион!

ЛЕ БРЕ.

Ты будешь голодать?

СИРАНО.

Что ж! Надо все изведать.

Я должен знать — как тем, кто очень мало ест, Живется на земле.

ЛЕ БРЕ.

Уж это благородство!

Отдать все деньги им... Ей-богу, идиотство!

СИРАНО.

Зато какой великолепный жест!..

БУФЕТЧИЦА.

Кх... кх... Нет, видеть вас я не могу голодным!

Простите мне... здесь все что нужно есть.

Позвольте мне вам предложить поесть!

СИРАНО.

Хоть гордость не велит гасконцам благородным...

Стакан воды. (Буфетчица хочет налить вина.)

Нет! Чистой, мой дружок.

И винограда ягодку... довольно!

Теперь вот этот пирожок...

Не весь!

ЛЕ БРЕ.

Я удивлен неволью:

Ну, что же ты глупишь?

БУФЕТЧИЦА.

Еще хоть что-нибудь!

СИРАНО.

Я лучшее возьму, мой друг, спокоен будь.

Обед... Напиток... И десерт...

Целует руку Буфетчице. Она уходит.

СИРАНО.

Как я был голоден!.. Ну, что же ты мне скажешь?

ЛЕ БРЕ.

Ты сам себя когда-нибудь накажешь.

Зачем тебе был нужен этот ферт?

СИРАНО.

Я выбрал путь себе кратчайший и прямой.

ЛЕ БРЕ.

Какой же?

СИРАНО.

Быть самим собой.

ЛЕ БРЕ.

Пусть будет так! Хоть это привело бы

Тебя к чему-нибудь! Но вот что: говори,

В чем кроется причина лютой злобы?

Чем провинился Монфлери?

СИРАНО.

Недели две тому назад

Посмел он обратить свой взгляд,

Карикатурно и любовно

Его вздымая к потолку,

На ту, к кому... Мне показалось, словно

Улитка проползла по дивному цветку!

И этого не мог снести я хладнокровно.

С тех пор, Ле Бре, его я не терплю.

ЛЕ БРЕ.

Возможно ли...

СИРАНО.

Чтоб я любил?.. Да. Я люблю.

ЛЕ БРЕ.

Но, ради бога, кто она?

6. Ариозо Сирано
«Она на всей земле одна»

Moderato $\text{♩} = 92$

mf

СИРАНО *mp*

О- на на всей зем- ле од- на, о-

p

с. -на - са- ма ве- сна. Е- е о- чей глу-

с. -бо- ких я- сность та- ит смер- тель- ну- ю о- ла- сность. Са-

с. *cresc.* -ма не ве- да- я то- го, о- на - на- ту- ры *f*

C. *tr*

тор_ же_ ство, ло_ ву_ шка див_ на_ я при_ ро_ ды,

f *p*

C.

мой ум ли_ шив_ ша_ я сво_ бо_ ды.

C.

О_

C.

-на на всей зем_ ле од_ на, о_ на — са_ ма ве_

C.

сна. О на про_ хо_ дит, мо_ ло_ да_ я,

C. *бо_ ги_ ни об_ раз вос_ кре_ ша_ я. Су_ лит о_ на ду_*

C. *_ше мо_ ей по_ ход_ кой див_ но_ ю сво_ ей, ма_*

C. *_лей_ шим же_ стом, каж_ дым взгля_ дом бла_ жен_ ство ра_ я,*

C. *му_ ки а_ да. *p dolce* О_ на на всей зем_ ле од_ на, о_*

C. *_на — са_ ма ве_ сна,*

p dim. pp

ЛЕ БРЕ.
Я понял...

СИРАНО.
Верен мой портрет?

ЛЕ БРЕ.
Твоя кузина?

СИРАНО.
Да, Роксана.

ЛЕ БРЕ.
Так что ж? Прекрасно! Мой совет:
Иди и вот с таким же жаром
Ей чувство нежное свое открой:
Сегодня на ее глазах недаром
Ты вел себя как истинный герой!

7. Сцена с дуэньей

ДУЭНЬЯ (войдя, с глубоким реверансом).

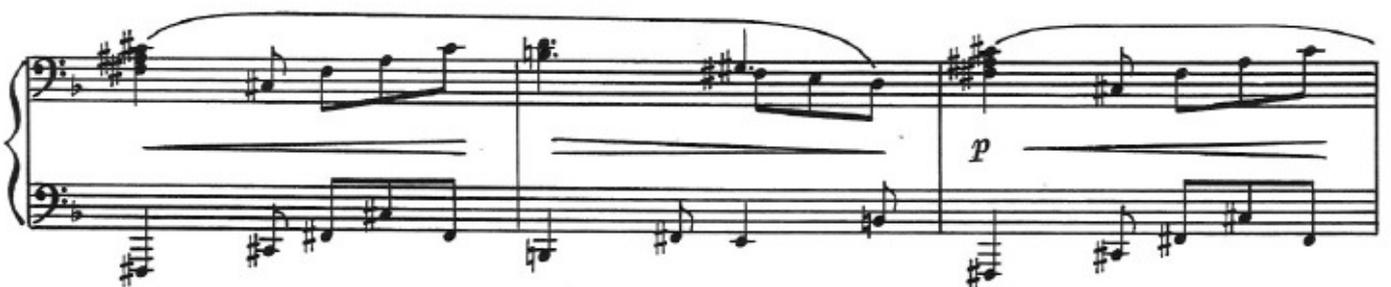
Allegro moderato ♩. = 92



Кузену храброму шлют искренний поклон и знать хотят,



где может он назначить тайное свиданье.



ДУЭНЬЯ. Скажите мне одно: мы будем в семь часов, но где же?

СИРАНО. У Рагно, в кондитерской его. Но я не верю чуду!

ДУЭНЬЯ. Вы будете?

СИРАНО. Я? Нет... то есть, конечно, буду!

Дуэнья уходит.

rit.

p *pp*

СИРАНО

f

О, сколько сил те_перь по_чув_ство_вал в се_

a tempo

f non legato

C. *f*

_бе я! На вой_ско це_ло_е по_шел бы, не ро_

C. *f*

бе я, сра_жать_ся! Пусть о_пять по_ки_нет меч нож_ны. Мне

С. ма - ло кар - Ли - ков, ги - ган - ты мне нуж -

С. - ный!

Офицеры вводят под руки пьяного Линьера.

ЛИНЬЕР (показывая скомканную записку).

Я не могу идти домой.
Вот... пишет мне приятель мой,
Что по дороге к дому
Сто человек меня подстерегают... Месть
За песенку... По случаю такому
Прошу тебя к себе меня увести.

СИРАНО.

Нет! Мы к тебе пойдем! (Всем.) Пожалуйте за
МНОЮ,

В свидетели я приглашаю вас.

ВТОРОЙ ГВАРДЕЕЦ.

Ты против ста один пойдешь?

СИРАНО.

Сейчас

Не меньше нужно мне, не скрою!

АКТРИСА.

Я не могу понять, за что
На одного поэта — целых сто?

СИРАНО.

Идем! (Офицерам.) А вас прошу я, господа,
Не помогайте мне, не вмешивайтесь в дело.
Вы слышите?

АКТРИСА.

Ох, до чего же это смело!

Нет, я иду смотреть.

ГОЛОСА.

Мы все идем туда!

СИРАНО (Актрисе).

Вы, кажется, спросили с удивленьем,
Моя красавица, за что
На одного поэта целых сто
Убийц готовят покушение?..
Да просто знал тот мстительный злодей,
Что он (показывая на Линьера) принадлежит
к числу моих друзей!

8. Драка у Нельской башни

Allegro moderato

The musical score is written for piano and consists of six systems of two staves each. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Allegro moderato'. The first system begins with a fortissimo (*ff*) dynamic. The second system includes a dynamic change to *f*. The score features a variety of textures, including dense chordal passages, rhythmic patterns, and melodic lines. There are repeat signs with first and second endings in the second and third systems. The piece concludes with a final cadence in the sixth system.

First system of a piano score. The right hand (treble clef) plays a simple melodic line with a few notes. The left hand (bass clef) plays a complex accompaniment of chords and arpeggiated figures.

Second system of a piano score. The right hand continues the melodic line with some grace notes. The left hand accompaniment becomes more rhythmic and dense.

Third system of a piano score. The right hand has a more active melodic line. The left hand accompaniment features a steady rhythmic pattern.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with some slurs. The left hand accompaniment is dense with many chords.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with some slurs. The left hand accompaniment is dense with many chords.

Sixth system of a piano score. The right hand has a melodic line with some slurs. The left hand accompaniment is dense with many chords.

Реминисценция № 2

Alla marcia $\text{♩} = 112$

Coro

Tenori

Bassi

Мы

p

cresc.

T.

B.

f

mf

Как львы, мы отважны в бо-

с да- ма- ми нежны и крот- ки.

mf

-ю.

mf

и

По-э-то-му, видно, красот-ки

mf

да- рят лю- бовь, и да- рят лю- бовь, и

3 3

да- рят лю- бовь нам сво- ю. *f* Гвар- дей- цы- гас- кон- цы не

f

дро- гнут ни- ког- да, ни- ког- да, ни- ког- да, ни- ког-

-да! Гвар_ дей_ цам- гас_ кон_ цам го_ ре не бе_ да,

го_ ре не бе_ да. Всег_ да у гас_ кон_ ца в серд_ це от_ ва_ га,

вер_ на_ я шла_ га с на_ ми всег_ да. Всег_

- да у гас_ кон_ ца в серд_ це от_ ва_ га,

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line consists of two measures. The first measure contains the lyrics "- да у гас_ кон_ ца" and the second measure contains "в серд_ це от_ ва_ га,". The piano accompaniment consists of two measures of chords and moving lines in both hands.

The piano accompaniment for the first system, showing the right and left hand parts. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand provides harmonic support with chords.

вер_ на_ я шпа_ га с на_ ми всег_ да!

The second system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line consists of two measures. The first measure contains the lyrics "вер_ на_ я шпа_ га" and the second measure contains "с на_ ми всег_ да!". The piano accompaniment consists of two measures of chords and moving lines in both hands.

The piano accompaniment for the second system, showing the right and left hand parts. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand provides harmonic support with chords.

dim.

The third system of music is a piano accompaniment for the piano. It consists of two measures of chords and moving lines in both hands. The first measure is marked with the dynamic *dim.* (diminuendo).

p

The fourth system of music is a piano accompaniment for the piano. It consists of two measures of chords and moving lines in both hands. The second measure is marked with the dynamic *p* (piano).

КАРТИНА ВТОРАЯ

Кондитерская Рагно. Слева, на переднем плане — конторка. Столы уставлены блюдами и пирогами. Рагно сидит в углу и сочиняет стихи. Появляются повара. В руках у них железные противни и плетеные корзинки с пирожками, пирожными, печеньем.

9. Музыкальная сцена
«В кондитерской»

Allegro giocoso $\text{♩} = 80$

The first system of the piano accompaniment features a lively melody in the right hand with eighth-note patterns and a steady bass line in the left hand. The tempo is marked 'Allegro giocoso' with a quarter note equal to 80 beats per minute.

The second system continues the piano accompaniment with similar rhythmic patterns and harmonic support for the vocal entry.

The third system of the piano accompaniment includes dynamic markings 'sim.' (sforzando) in both the upper and lower staves, indicating a moment of increased intensity.

Coro

Tenori

Bassi

ПОВАРА

f

Вот пи_рож_ки, пи_рож_ки.

The vocal staves show the entry of the chorus (Coro) with Tenors (Tenori) and Basses (Bassi). The lyrics are 'Вот пи_рож_ки, пи_рож_ки.' The music is marked with a forte (*f*) dynamic.

The fourth system of the piano accompaniment concludes the scene with sustained chords and a final melodic flourish in the right hand.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии (верхняя линия) и фортепианного сопровождения (нижняя линия). Вокальная партия имеет ноты, соответствующие русскому тексту. Фортепианное сопровождение включает аккорды и мелодические линии в правой и левой руках.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии (верхняя линия) и фортепианного сопровождения (нижняя линия). Вокальная партия имеет ноты, соответствующие русскому тексту. Фортепианное сопровождение включает аккорды и мелодические линии в правой и левой руках.

_ки сим_па_ тич_ ны_ е, ва_ фель_ки, ва_ фель_ ки то_ же от_

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии (верхняя линия) и фортепианного сопровождения (нижняя линия). Вокальная партия имеет ноты, соответствующие русскому тексту. Фортепианное сопровождение включает аккорды и мелодические линии в правой и левой руках.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии (верхняя линия) и фортепианного сопровождения (нижняя линия). Вокальная партия имеет ноты, соответствующие русскому тексту. Фортепианное сопровождение включает аккорды и мелодические линии в правой и левой руках.

лич ны_ е. Зна_ ют все дав_ ным_ дав_

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии (верхняя линия) и фортепианного сопровождения (нижняя линия). Вокальная партия имеет ноты, соответствующие русскому тексту. Фортепианное сопровождение включает аккорды и мелодические линии в правой и левой руках.

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии (верхняя линия) и фортепианного сопровождения (нижняя линия). Вокальная партия имеет ноты, соответствующие русскому тексту. Фортепианное сопровождение включает аккорды и мелодические линии в правой и левой руках.

но: так пе кут толь_ ко у Раг_ но!

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии (верхняя линия) и фортепианного сопровождения (нижняя линия). Вокальная партия имеет ноты, соответствующие русскому тексту. Фортепианное сопровождение включает аккорды и мелодические линии в правой и левой руках.

Мы го-во-рим от ду-ши, от ду-ши, от ду-

-ши, что у нас пи-рож-ки хо-ро-ши!

Пи-рож-

-ки у нас под-жа-ри-сты, раз-ру-

(unis.)
tr

—мя— не— ны бо— ка. Их по—

tr

—про— буй— те, по— жа— луй— ста, толь— ко—

f

толь— ко со— гонь— ка. Здесь най—

Музыкальная запись для голоса (верхняя линия). Ключ: два flats (B-flat, E-flat). Метр: 2/4. Текст: *де- те все- воз- мож- ны- е сдо- бы,*

Музыкальная запись для фортепиано (нижняя линия). Ключ: два flats. Метр: 2/4. Аккорды и мелодия поддерживают вокальную линию.

Музыкальная запись для голоса (верхняя линия). Ключ: два flats. Метр: 2/4. Текст: *бул- ки и пи- рож- ны- е. Но ис-* (unis.)

Музыкальная запись для фортепиано (нижняя линия). Ключ: два flats. Метр: 2/4. Аккорды и мелодия поддерживают вокальную линию.

Музыкальная запись для голоса (верхняя линия). Ключ: два flats. Метр: 2/4. Текст: *-кус- ней нет тво- ре- нья, чем мин-*

Музыкальная запись для фортепиано (нижняя линия). Ключ: два flats. Метр: 2/4. Аккорды и мелодия поддерживают вокальную линию.

Музыкальная запись для голоса (верхняя и нижняя системы). Включает ноты и текст: - даль - но - е пе - че - нь е .

Музыкальная запись для фортепиано (верхняя и нижняя системы). Включает ноты и аккорды.

Музыкальная запись для голоса (верхняя и нижняя системы). Включает ноты и текст: О, Пар - . Динамика *ff* (форте-форте).

Музыкальная запись для фортепиано (верхняя и нижняя системы). Включает ноты и аккорды.

Музыкальная запись для голоса (верхняя и нижняя системы). Включает ноты и текст: - но! Е - му рав - но - го нет. Он к то - .

Музыкальная запись для фортепиано (верхняя и нижняя системы). Включает ноты и аккорды.

му же е_ ще со_ чи_ ни_ тель.

Из по_ э_ тов он — луч_ ший кон_ ди_ тер,

из кон_ ди_ те_ ров — луч_ ший по_ эт.

Meno mosso

ff

О, Пар...

Meno mosso

ff

rit.

но! Е- му рав- но- го нет!

rit.

РАГНО.
Секрет приготовления
Миндального печенья!

10. Песенка Рагно

Allegretto $\text{♩} = 80$

mf stacc. leggiero

РАГНО

Музыкальная партитура для хора и фортепиано. Музыка в тональности D-мажор (два диэза) и 4/4 такта. Динамика *mf*.

Вокальные партии:

- Рэгно:** Ты сна ча ла в пе ну сбей бел ки, с са ха ром ва ни ли на тол ки.
- Сопрани:** Ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла.
- Алти:** Ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла.

Фортепиано: Акомпанирующая партия с гармоническим и ритмическим сопровождением.

с 5575 к

Рано

Мо_ ло_ ком, чуть - чуть со_ гре_ тым,

Ла, ла, ла, ла, ла,

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics 'Мо_ ло_ ком, чуть - чуть со_ гре_ тым,'. The middle two staves are piano accompaniment, with the right hand playing a melodic line and the left hand providing harmonic support. The lyrics 'Ла, ла, ла, ла, ла,' are placed between the two piano staves.

Рано

не спе_ ша раз_ бавь все э_

ла, ла, ла, ла, ла, ла.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics 'не спе_ ша раз_ бавь все э_'. The middle two staves are piano accompaniment, with the right hand playing a melodic line and the left hand providing harmonic support. The lyrics 'ла, ла, ла, ла, ла, ла.' are placed between the two piano staves.

Рано

то. По сле лег_ ко_

Ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла.

По_ сле лег_ ко_

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, with lyrics '_то. По_ сле лег_ ко_'. The middle two staves are piano accompaniment, with the right hand playing a melodic line and the left hand providing harmonic support. The lyrics 'Ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла.' are placed between the two piano staves. A dynamic marking 'p' (piano) is present in the piano accompaniment.

Радно

ю ру ко_ ю ты сме_ шай мин_ даль с му_ ко_ ю

Ты сме_ шай мин_ даль с му_ ко_ ю

ю ру ко_ ю...

Радно

и ско_ рей, да, да, и ско_ рей, те_ сто в фор_ моч_

и ско_ рей, да, да, и ско_ рей, те_ сто в фор_ моч_

Сирано входит в кондитерскую.

Радно

-ки на_ лей.

-ки на_ лей. Те_ сто в фор_ моч_ ки на_ лей, на_

Ранно *mf*

А по_ том, ды_ ха_ нье за_ та_ я,

лей!

Ла, ла, ла, ла, ла,

Detailed description: This system contains the first three staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a dynamic marking of *mf*. The lyrics are "А по_ том, ды_ ха_ нье за_ та_ я,". The second staff is a vocal line in treble clef with lyrics "лей!" and "Ла, ла, ла, ла, ла,". The third staff is a piano accompaniment in treble clef. The bottom two staves are the piano accompaniment in bass clef.

Ранно

о_ чень ак_ ку_ рат_ но смажь кра_

ла, ла, ла, ла, ла, ла.

Detailed description: This system contains the next three staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics "о_ чень ак_ ку_ рат_ но смажь кра_". The second staff is a vocal line in treble clef with lyrics "ла, ла, ла, ла, ла, ла.". The third staff is a piano accompaniment in treble clef. The bottom two staves are the piano accompaniment in bass clef.

Ранно

-я аб_ ри_ ко_ со_

Ла, ла.

Detailed description: This system contains the final three staves of music. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics "-я аб_ ри_ ко_ со_". The second staff is a vocal line in treble clef with lyrics "Ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла.". The third staff is a piano accompaniment in treble clef. The bottom two staves are the piano accompaniment in bass clef.

Радно

— вым ва — ре — ньем.

Ла, ла.

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a fermata on the first measure. The lyrics are "— вым ва — ре — ньем." followed by a melodic line of "Ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла." The middle staff is a treble clef piano accompaniment, and the bottom staff is a bass clef piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

Радно

И гор — дись сво — им тво — ре — ньем.

Ла, ла, ла, ла, ла.

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a fermata on the first measure. The lyrics are "И гор — дись сво — им тво — ре — ньем." followed by a melodic line of "Ла, ла, ла, ла, ла." The middle staff is a treble clef piano accompaniment, and the bottom staff is a bass clef piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

Радно

Ско — ро в печь все ста — вить мож — но,

ла, ла, ла, ла, ла, ла.

Ско — ро в печь все ста — вить мож — но,

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a fermata on the first measure. The lyrics are "Ско — ро в печь все ста — вить мож — но," followed by a melodic line of "ла, ла, ла, ла, ла, ла." The middle staff is a treble clef piano accompaniment, and the bottom staff is a bass clef piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#).

Радно

толь_ ко о_ чень о_ сто_ рож_ но на_ до сби_ ты_

толь_ ко о_ чень о_ сто_ рож_ но на_ до сби_ ты_

Радно

е бел ки влить по кап_ ле в пи_ рож_ ки.

е бел ки влить по кап_ ле в пи_ рож_ ки,

Радно

Ес_ ли вый_ дут

влить по кап_ ле в пи_ рож_ ки, в пи_ рож_ ки.

Рагно

из тво_ ей пе_ чи,

Ла, ла.

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with lyrics 'из тво_ ей пе_ чи,'. The middle two staves are piano accompaniment, with the right hand playing a melodic line and the left hand providing harmonic support. The lyrics 'Ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла.' are placed between the vocal and piano staves.

Рагно

как брю_ нет_ ки на_ ши, го_ ря_ чи,

Ла, ла, ла, ла, ла,

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with lyrics 'как брю_ нет_ ки на_ ши, го_ ря_ чи,'. The middle two staves are piano accompaniment. The lyrics 'Ла, ла, ла, ла, ла,' are placed between the vocal and piano staves.

Рагно

как блон_ дин_ ки, зо_ ло_ ти_

ла, ла, ла, ла, ла, ла.

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major with lyrics 'как блон_ дин_ ки, зо_ ло_ ти_'. The middle two staves are piano accompaniment. The lyrics 'ла, ла, ла, ла, ла, ла.' are placed between the vocal and piano staves.

Радно

-сты, пи-рож-ки тво-

Ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла.

Радно

-и ду-ши-сты,

Ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла.

Радно

то, лю-бу-ясь тем пе-че-ньем, с тай-ным вздо-хом

То, лю-бу-ясь тем пе-че-ньем...

С тай-ным вздо-хом

Радно

об_ лег_ че_ нья ты ска_ жи се_ бе тог_ да:

об_ лег_ че_ нья и ска_ жи се_ бе тог_ да:

Радно

„Вот пе_ че_ нье, го_ спо_ да!“

„Вот пе_ че_ нье, го_ спо_ да!“

Чуд_ но_ е пе_ че_ нье, го_ спо_ да!“

Чуд_ но_ е пе_ че_ нье, го_ спо_ да!“

Сирано подходит к Рагно, у которого в руках торт в форме лиры.

СИРАНО.
Рецепт в стихах! Как мысль изящна эта.
О, лира! В первый раз накормишь ты поэта.

РАГНО.
А что у вас с рукой?

СИРАНО.
Царапина. Пустяк.

РАГНО.
Уж, верно, вы опять попали в передрагу!
Бойтесь вы скучать заставить вашу шпагу?

СИРАНО.
Да и не думал я...

РАГНО.
А может, снова так:
«Я попаду в конце посылки!» Идеально!
«Я попаду в конце посылки!» Гениально!..

Посетители кондитерской постепенно расходятся.

СИРАНО.
Послушай-ка, Рагно... Сейчас одной особы
Дождаться надо мне. Она придет сюда.
И ты оставишь нас вдвоем. Идет!

РАГНО.
Еще бы!
Вы знаете, к услугам вашим я всегда.

СИРАНО (*выходя вперед*).
Скорей умру, чем ей во всем признаюсь.
Который час?

Седьмого сорок две.

Рагно уходит.

СИРАНО.
О, сколько самых нежных слов и в голове,
И в сердце у меня... От них я задыхаюсь.
Но нет, не скажет их смущенный мой язык.
Я лучше напишу... Так легче... Я привык. (*Пишет.*)
Чем больше ты любви безумной мне внушаешь,
Тем больше я тебе обратно отдаю.
Чем больше у меня любви ты отнимаешь,
Тем в сердце чувствую сильнее любовь мою!
Любовь мою!
Тем чувствую сильнее, сильнее любовь мою!
(*Заканчивает письмо.*)

Не надо подписи. Ведь я отдам ей лично.

Появляется Дуэнья, за ней идет Роксана.

Дуэнья привела ее. Отлично!

Сирано отводит Дуэнью в сторону.

Питаете ль вы склонность к этим пышкам?

ДУЭНЬЯ.
Да, сударь мой! И даже слишком.

СИРАНО.
А к пирожкам?

ДУЭНЬЯ.
О да!

СИРАНО.
Тогда извольте слушать:
Прошу вас это все на улице докушать.

ДУЭНЬЯ.
Но, сударь...

СИРАНО.
Полноте, не будет вам вреда.
Все это съев, вернетесь вы сюда.

Сирано нагружает Дуэнью пакетами, она уходит.

Когда хоть луч надежды я замечу,
Отдам письмо, пойду к любви навстречу!

Сирано приближается к Роксане, и, сняв шляпу, останавливается на почтительном расстоянии.

РОКСАНА (*сняв маску*).

Хотела я... Мой бог! Одно признание...
Но нет! Для этого должно воспоминанье
Пред нами воскресить былые времена,
Когда я с вами так была дружна!..
А помните... Когда являлись вы порою
В царапинах, в крови, как надлежит герою.
Играя взрослую, я говорила вам,
Стараясь строгости придать своим словам
И с важностью поднявши пальчик:
«Опять царапина? Откуда, гадкий мальчик?»

(*Берет его за руку.*)

Нет! Это слишком! Как! Царапина опять?
И в эти годы?

Сирано хочет отнять руку.

РОКСАНА.
Нет, извольте показать!
Откуда ж это?

СИРАНО.
Пустяки! Вчера я
Заполучил ее... играя.

РОКСАНА.
У Нельской башни, да? (*Смачивая платок водой.*)

СИРАНО.
У Нельской башни, да.

РОКСАНА.
Давайте-ка сюда. (*Смывает кровь.*)
Их было целых сто?

СИРАНО.
Нет, право, меньше ста.

РОКСАНА.
Но расскажите же!

СИРАНО.
Нет, право же, не стоит.
Скажите лучше мне, что вас так беспокоит?
Признание тайное... Но в чем же тайна та?

РОКСАНА.
Я полюбила. Да. Он этого не знает.
Но скоро все узнает он.

СИРАНО.
А!..

РОКСАНА.
Бедный, издали меня он обожает,
Ни словом не дает понять мне, что влюблен.
Меня он любит.

СИРАНО.
А!..

РОКСАНА.

И знаете, мой друг...
У вас в полку он служит.

СИРАНО.

А!.. Роксана!..

РОКСАНА.

Он молод, горд и смел — прямой герой романа,
И... как хорош!..

СИРАНО (*встает*).

Хорош?

РОКСАНА.

Вы побледнели вдруг —

Что с вами?

СИРАНО.

Ничего... Пустое... Эта рана...
А как его зовут?

РОКСАНА.

Барон де Невиллет.

СИРАНО.

У нас в полку такого нет...

РОКСАНА.

Он утром был представлен капитану.

СИРАНО.

Итак, сей юный лев пленил мою Роксану?
Зачем вы это все рассказывали мне?

РОКСАНА.

Я буду с вами искренна вполне.
Меня вчера ужасно напугали
Рассказами о том, как к новичкам жесток
Гасконский ваш отряд...

СИРАНО.

Вот что? Вам не солгали.

Ждет новичков хорошенький урок.

РОКСАНА.

Вы храбры. Будьте же защитой для него.
Недаром я всегда к вам чувствовала дружбу.

СИРАНО.

Да, да!

РОКСАНА.

Ему вы облегчите службу?

СИРАНО.

Да!

РОКСАНА.

Видеть будете в нем друга своего?

СИРАНО.

Да! Да! Все сделаю, что б вы ни захотели.

РОКСАНА.

И не допустите его вы до дуэли?
Клянитесь мне! Ну что ж? Я так велю.
Я вас прошу.

СИРАНО.

Клянусь.

РОКСАНА.

О! Как я вас люблю!

(Надевая маску.)

Кузен! Увидите вы скоро Кристиана, —
Скажите же ему, что я... что жду письма.
Вы это скажете ему?

СИРАНО.

Скажу, Роксана.

РОКСАНА.

А вы герой! Когда б не знала я сама,
Я б не поверила: сто человек! Ужасно!
Вы все расскажете потом мне? Да? Прекрасно.
Теперь спешу. Но где вы взяли сил?
По правде, вас спасла рука господня!

СИРАНО.

О, это пустяки, Роксана! Я сегодня
Поступок более геройский совершил...

Сирано кланяется. Роксана уходит. Пауза. Появляются
гвардейцы во главе с ле Бре.

РАГНО.

К вам весь Париж спешит, взгляните-ка в окно!

ЛЕ БРЕ (*тихо, Сирано*).

Ну, а Роксана что?

СИРАНО.

Молчи!

ТОЛПА (*за дверью*).

Где Сирано?!

В кондитерской собирается множество людей.

11. Хор

«Сирано настоящий гасконец»

Allegro molto giocoso $\text{♩} = 144$

Soprani

Alti

Tenori

Bassi

Allegro molto giocoso $\text{♩} = 144$

f

От шпа_ ги е_ го не уй_

с 5575 к

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальные ноты имеют следующие тексты: *_ти все рав-но тем, кто честь и-ли дру-га за-тро-*

Музыкальный фрагмент фортепиано, соответствующий первой вокальной строке.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальные ноты имеют следующие тексты: *_нет. Он по-эт на-сто-я-щий, наш друг Си-ра-но, он бо-*

Музыкальный фрагмент фортепиано, соответствующий второй вокальной строке.

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Вокальные ноты имеют следующие тексты: *-ец на-сто-я-щий- наш друг Си-ра-но! Си-ра-но!*

Музыкальный фрагмент фортепиано, соответствующий третьей вокальной строке. Включает динамические обозначения *ff* и *sim.*

Си_ ра_ но! Ты наш друг, Си_ ра_ *f cresc.*

но! Си ра_ но! Ты наш друг, Си_ ра_

cresc.

но! Ты наш друг, Си ра_ но! На_ сто_ я_ щий гас_ *sim.*

но! Ты наш друг, Си ра_ но! На_ сто_ я_ щий гас_

ко нец! Си_ ра_ *ff* 1. 2.

ко нец! *ff*

ff 1. 2.

РАГНО (*вскочив на стол*).

Мой магазин весь наводнен! Отлично!
Они ломают все, разносят все вокруг! (*Танцует*)
Великолепие! Я счастлив безгранично!

ГОЛОСА.

Вы — истинный герой! Мой друг! Мой друг! Мой друг!

В толпе движение. Все выстраиваются. Появляется де Гиш в сопровождении офицеров.

ДЕ ГИШ (*приветствуя Сирано поклоном*).
Вам маршал шлет свой искренний поклон!

СИРАНО.

Приветом маршала я глубоко польщен.

ДЕ ГИШ.

Не ошибаюсь я — ведь вы в полку сейчас
У этих бешеных...

СИРАНО.

Гасконцев.

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ (*грозно*).

Да, у нас!..

ДЕ ГИШ.

Ага! Так вот они! Вот эти «гвардионцы»
С надменной миною — они и есть гасконцы?
Вчера понравились вы дяде — Ришельё;
Он удовольствию мне высказал свое.
Его не так легко, однако, позабавить.
Я вас хочу ему представить.

Наверно, есть у вас и пьеса? Актёв пять?..

СИРАНО.

Но, право...

ДЕ ГИШ.

Можете ее ему вы дать:

Он несколько стихов захочет вам поправить,
Но он так опытен, талантлив и умен...

СИРАНО.

Нет, невозможно, граф. Увы! Я протестую
При мысли, что изменит он
Одну хотя бы запятую.

ДЕ ГИШ.

Однако вы горды...

СИРАНО.

Вот как? Не может быть.

Вы это только что изволили открыть?

Входит Второй гвардеец. В руках у него шпага, на которую нанизано несколько шляп, продранных и измятых.

ВТОРОЙ ГВАРДЕЕЦ.

Смотри-ка, Сирано, поймал всю эту дичь я
У Нельской башни! Вот — все шляпы беглецов.

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ.

Ха-ха!

ЛЕ БРЕ.

Остатки прежнего величия!

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ.

Побиться об заклад готов:
Тот, кто задумал это нападение,
Порядком бесится! (*Смех*.)

ВТОРОЙ ГВАРДЕЕЦ.

Ей-богу! Наслаждение!

А вы не знаете, кто это?

ДЕ ГИШ.

Это я! (*Смех замолкает*.)

И цель моя

Была из тех, что непривычно
Нам исполнять самим:
Расправиться с бродягой одним,
Меня задевшим в песне неприлично.

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ (*Сирано, показывая на шляпы*).

А с этой гадостью, скажи, что сделать нам?

СИРАНО (*де Гишу*).

Не возвратите ли вы их своим друзьям?

ДЕ ГИШ.

Скорее мой портшез, носильщиков! Я еду!
(*Сирано*.) Вы, сударь, вы...

СИРАНО (*в сторону*).

Ну, одержал победу!..

ДЕ ГИШ.

Скажите... Вы читали «Дон-Кихота»?

СИРАНО.

Читал.

ДЕ ГИШ.

И что ж вы скажете о нем?

СИРАНО.

Что шляпу снять меня берет охота
При имени его одним.

ДЕ ГИШ.

Но в битве с мельницей случается легко,
Что крылья сильные забросят далеко
Того, кто с ней осмелится сражаться,
И прямо — в грязь.

СИРАНО.

А вдруг да к звездам, в облака?

Де Гиш и маркизы уходят. Сирано насмешливо кланяется тем, кто не решился, уходя, ему поклониться.

СИРАНО.

Прощайте, господа!

ЛЕ БРЕ.

Не мог ты удержаться.

Не видел в жизни я такого чудака.

12. Монолог Сирано

Moderato $\text{♩} = 54$

The musical score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. It consists of a piano accompaniment and a vocal line for Cyrano. The piano part features a mix of chords and moving lines in both hands. The vocal line is in a bass clef and includes Russian lyrics. Dynamics include *mp* (mezzo-piano) and *mf* (mezzo-forte). The tempo is marked as Moderato with a quarter note equal to 54 beats per minute.

СИРАНО *mf*
 Но что же де- лать мне, ска- жи, мой
 бед- ный друг, мой бед- ный друг? За- крыть гла- за на
 то, что ви- жу я во- круг?

mf

C. *mf*
 За_ быть об и_ сти_ не, зву_ ча_ щей бла_ го_ род_ но, не сме_ лым быть ор_

C.
 лом, а низ ким чер_ вя_ ком и про_ би_ рать_ ся хит_ ро_ стью, полз_ ком,

C.
 где я хо_ тел бы вверх ле_ теть сво_

C.
 бод но? *f* О, нет, *f* бла_ го_ да_ рю! Нет,

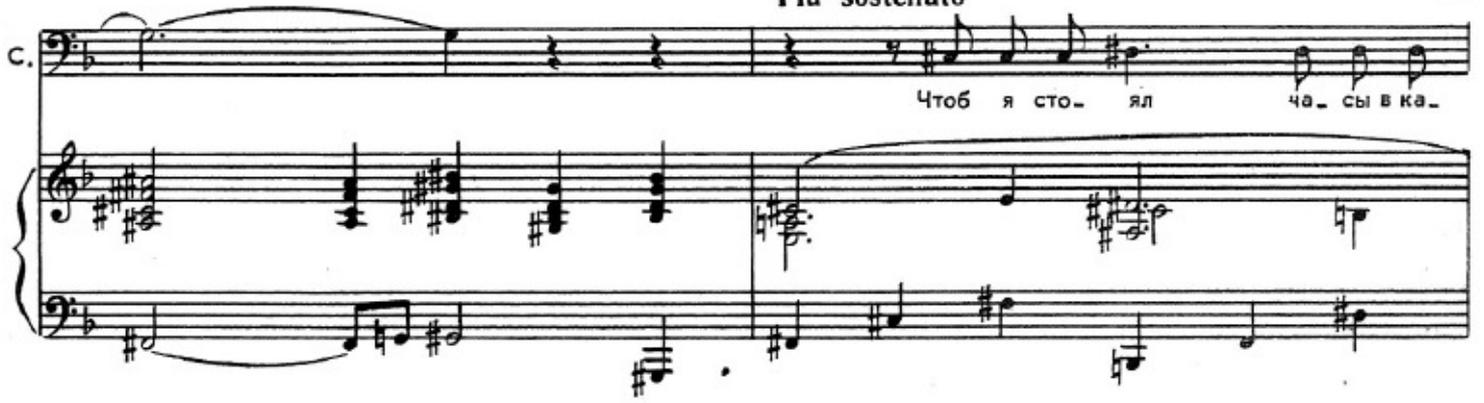
C.
 нет, бла_ го_ да_ рю!

Tempo I

mf
Ты хо- чешь, чтоб я

стал дро- жать и спи- ну гнуть, и спи- ну гнуть, хоть

низ- мен- ный из- брав, за- то у- доб- ный путь?

C.  *Чтоб я сто- ял ча- сы в ка-*

C. *- кой- ни- будь пе- ред- ней и под- став- лял щелч-*

C. *- кам без- ро- пот- но свой лоб, что- бы от э- тих*

C. *изб- ран- ных о- соб всег- да гло- тал я*

C. *тьму их глу- пых бред- ней. О, нет, бла- го- да-*

C. *п.*

-рю! Нет, нет, бла_го_да_рю!

C.

Tempo I

C.

p

C.

mf

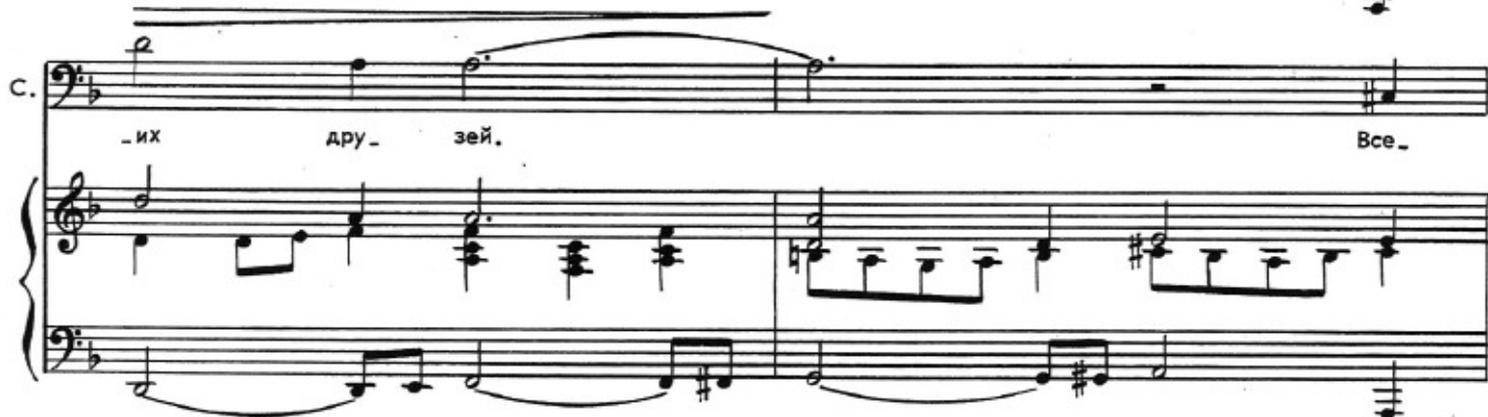
Хо_чу сво_бод_но

mf

C.

жить и до по_след_них дней, по_след_них дней, сму_

C.  *Щать врагов и радоваться сво-*

C.  *-их друзей. Все-*

Più sostenuto

C.  *-гда довольствуюсь убогим жилищем.*

C.  *Я в нем не уступлю, по-верь, и*

C.  *ко-ролю. Ведь в нем дышу, тво-рю, люб-*

cresc.

С. -лю. Я ни- щим быть го- тов, но не ду- шо- ю

С. ни- щим. О, нет бла- го- да- рю! Нет,

С. нет, бла- го- да- рю! Нет, нет, бла- го- да- рю!

dim.

Темпо I

С. Нет, нет, бла- го- да- рю! Нет, нет,

mp

p

С. бла- го- да- рю!

p

Входит Кристиан, садится за маленький столик. Сирано отводит ле Бре в глубину сцены. Они тихо разговаривают. Первый гвардеец садится за столик Кристиана, за ним — Второй гвардеец.

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ.

Ах, да, барон де Невиллет,
Мы дать хотим вам дружеский совет.
Есть вещь одна — о ней упоминанье
Запрещено у нас в полку:
Иначе б шутнику
Пришлось раскаяться.

КРИСТИАН.

Но что ж это?

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ (страшным голосом).

Вниманье!

Смотрите на меня. (Три раза прикасается к носу.)
Вы поняли меня?

КРИСТИАН.

Да, вы взялись за...

ВТОРОЙ ГВАРДЕЕЦ.

Тс... Молчание храня,
Навек забудьте это вы названье.
(Показывает на Сирано.)

Довольно слова, жеста, взгляда —
И тотчас ваша тень сойдет в пределы ада!

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ.

Эй, Сирано! Ну, что же твой рассказ?

ВСЕ.

Рассказ! Рассказ!

СИРАНО.

Извольте, я всегда готов потешить вас.

13. Музыкальная сцена «Нос»

Allegro $\text{♩} = 108$

p non legato

СИРАНО *p*

и.

с. — так, я шел о-дин. Лу-на бы-ла блед-на. Как

с 5575 к

с. кру- глы- е ча- сы, си- я- ла мне о- на. Как

с. вдруг при- крыл е- е за- бот- ли- вой ру- ко- ю, как

с. ва- той об- ла- ком, не- зри- мый ча- сов- щик, и мрак та-

с. -ин- ствен- ный на зем- лю вдруг про- ник. На на- бе- реж- ной

с. все по- кры- лось тем- но- то- ю, не о- све- щал пу-

c. *cresc.*

ти мне ни один фонарь, я ничего не

Все замирают.

c. ви дел...

КРИСТИАН

f Дальше нос!

sp *dim.*

Poco sostenuto

c. Скажите мне, друзья, что это за ди-

c. -карь? И почему сюда явился он без

C. *спро_ са.*

КРИСТИАН *mf* *V*

Се_ год_ ня ут_ ром я всту_ пил в гвар_ дей_ ский

Кр. *полк.* Ба_ рон де Не_ вил_ лет.

Coro *Tenori* *Bassi* *p* *o,*

СИРАНО *pp* *Темпо I*

Ба_ рон де Не_ вил_ лет? От_

Т. *В. бо_ же! Он у_ молк!*

с. *лич_ но... Я... Пре_ кра_ сно... Я го_ во_ рил, о*

с. *рит. *mf* a tempo*
черт... что бы_ ло все тем_ но. Так шел и ду_ мал

с. *рит. a tempo*
я, что глу_ по и сме_ шно на_ жить се_ бе вра_

с. *гов за э_ то_ го пьян_ чу_ гу, что о_ ка_ зав е_*

C. *му по доб ну ю у слу гу, я*

C. *до ро го е ще за э то за пла*

C. *чу. И жизнь ю ни к че му мне*

C. *ри ско вать сво е ю, ведь от ко го ни*

C. *будь, гля дишь, и по лу чу я*

C. не_ пре_ мен_ но... Нет, ты о_

КРИСТИАН *f*

В нос.

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The vocal line (C) starts with a bass clef and a key signature of one flat. The lyrics are "не_ пре_ мен_ но... Нет, ты о_". The piano accompaniment (piano) is in the same key signature and features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte). The name "КРИСТИАН" is written above the vocal line.

C. _шиб_ ся, в ше_ ю. Так

Detailed description: This system contains the third and fourth staves of music. The vocal line (C) continues with the lyrics "_шиб_ ся, в ше_ ю. Так". The piano accompaniment continues with similar melodic and harmonic patterns. Dynamics include *f* (forte).

C. са_ мо_ го се_ бя я спра_ ши_ вал не_

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves of music. The vocal line (C) has the lyrics "са_ мо_ го се_ бя я спра_ ши_ вал не_". The piano accompaniment features a more active bass line. Dynamics include *f* (forte) and a *V* (crescendo) marking.

C. _воль_ но, но стал мне са_ мо_ му про_ ти_ вен мой во_

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves of music. The vocal line (C) has the lyrics "_воль_ но, но стал мне са_ мо_ му про_ ти_ вен мой во_". The piano accompaniment continues with a steady rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* (forte).

C. _прос, и с храб_ ро_ стью бы_ лой схва_ тил_ ся я...

Detailed description: This system contains the ninth and tenth staves of music. The vocal line (C) has the lyrics "_прос, и с храб_ ро_ стью бы_ лой схва_ тил_ ся я...". The piano accompaniment concludes the piece. Dynamics include *f* (forte) and a *V* (crescendo) marking.

C. КРИСТИАН

За нос!

C. Схва_ тил_ ся я за меч, ска_

C. _зав се_ бе: до_ воль_ но! И ес_ ли ты гас_

C. _ко_ нец, то ис_ пол_ ния свой долг! Пус_

C. _кай пе_ ред то_ бой сто_ ит хоть це_ лый

с. полк! Вдруг стал ки-ва-юсь я... КРИСТИАН
Нос к но-су.

с. *tr*
Черт возьми! В кро-

tr

Сирано вскакивает с места.

с. -меш- ной тем- но- те с ка- ки- ми- то людь-

с. -ми. Со- ру- жи- ем о- ни. о-

с. *cresc.* -дин о- дет тюр- ко- сом, дру- гой в ло- хмо- тьях

Вариант *)
Черт возьми!

C. *V*

весь. Не дол_ го с ни_ ми я сра_

C. *V*

жал ся: раз, два, три_ и кон_ чи_ лась воз_

C. *V*

ня. Все раз бе_ жа_ лись прочь, а

C. *f*

я... КРИСТИАН *ff*

Ос_ тал_ ся с но_ сом!

T. *f*

Соро В. Те_

Т.
В.
_перь - то он се - бя не смо - жет пре - воз -

_мочь. Те - перь - то он се - бя не

смо - жет пре - воз - мочь!

СИРАНО. О, гром и молния!

dim.

Вы все ступайте прочь!

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ *mf*

Е -

mp

П. гв.  *П. гв.* *го из ру бит он на мел ки е кус*

П. гв.  *П. гв.* *ки, Е го из ру бит он на мел ки е кус*

(Разно)

П. гв.  *П. гв.* *ки, От лич ный бу дет фарш у вас на пи рож*

П. гв.  *П. гв.* *ки.* *dim.*

 *p* *pp*

СИРАНО (*Кристиану*).

Ну, обними меня!

КРИСТИАН.

Но, сударь...

СИРАНО.

Да. Ты смел.

Таким тебя увидеть я хотел.

КРИСТИАН.

Но эти шутки прекратить пора!

СИРАНО.

Ну, обними меня! Она — моя сестра.
Двоюродная.

КРИСТИАН.

Кто — она?

СИРАНО.

Роксана.

КРИСТИАН.

Она сказала вам?..

СИРАНО.

Все, все — и без обмана.

Ну, слушайте теперь, что должен вам сказать я:
Сегодня вечером Роксана ждет письма.

КРИСТИАН.

Увы!

СИРАНО.

Ну, что еще?

КРИСТИАН.

Нет, я сойду с ума.

Я худшего не ждал проклятья...

СИРАНО.

В чем дело?

КРИСТИАН.

Никогда я ей не напишу.

Ах, глуп я до того, что самому мне стыдно.

СИРАНО.

Тебя я успокоить поспешу:

Поверь, что глупости твоей совсем не видно.

Сейчас ты был не глуп, скорей остер ты был,

Когда атакой слов ты здесь меня язвил.

КРИСТИАН.

Да, но при дамах я молчу и так робею...

Я знаю, нравлюсь им наружностью своею,

Но возбудить любовь, затронуть их мечты, —

Увы... слова мои уж чересчур просты.

СИРАНО.

Я научу тебя, как быть красноречивым,

Как форму дать желаньям и порывам.

Мне это было бы забавно. Как поэт,

Я был бы рад такому испытанью:

Сумеешь ли, моей поэзией согрет,

Внушить любовь прелестному созданию?

В тени идти с тобой неслышно буду я:

Я буду разум твой, ты — красота моя.

Так ты согласен?

КРИСТИАН.

Да, но только прежде

Письмо я должен сочинить, —

Иначе надо мне сказать прости надежде,

А где, скажи, найду я нить?

Сирано вынимает из кармана письмо и передает Кристиану.
Как?!

СИРАНО.

Адрес напиши — и больше ничего!

КРИСТИАН.

Откуда ты достал его?

СИРАНО.

У нас всегда полны карманы

Стихами в честь небесной красоты.

Недаром мы поэты, видишь ты:

Оно написано как будто для Роксаны.

КРИСТИАН (*обнимая Сирано*).

О друг мой!

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ (*приоткрывая дверь*).

Тихо все. В молчанье гробовом

Все замерло. Я и взглянуть не смею.

Просуну голову... О боже! Я немею!

Входят гвардейцы и останавливаются, пораженные.

ВТОРОЙ ГВАРДЕЕЦ.

Они целуются!

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ.

Не колдовство ли в нем?

14. Ансамбль «Изумление»

Allegretto $\text{♩} = 84$

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ

6*

с 5575 к

П. гв. где же де_ мон наш, Он стал смир_ ней яг_

The first system consists of a vocal line in the soprano clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has lyrics: "где же де_ мон наш, Он стал смир_ ней яг_". The piano accompaniment features chords in the right hand and a melodic line in the left hand.

П. гв. _нен_ ка. На_ смеш_ ки сно_ сит он по_ кор_ не_

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "_нен_ ка. На_ смеш_ ки сно_ сит он по_ кор_ не_". The piano accompaniment continues with similar harmonic and melodic patterns.

П. гв. _е ре_ бен_ ка.

Тенор

Сого

Басси

Те_ перь на_ смеш_ ки

The third system introduces three vocal parts: Soprano (П. гв.), Tenor (Тенор), and Bass (Басси). The Soprano line has lyrics: "_е ре_ бен_ ка.". The Tenor and Bass lines have lyrics: "Те_ перь на_ смеш_ ки". The piano accompaniment continues. Dynamics include *f* (forte).

The piano accompaniment for the third system, showing the right and left hand parts. It includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

Т.

В.

сно_ сит он по_ кор_ не_ е ре_ бен_ ка!

The fourth system features Tenor (Т.) and Bass (В.) vocal lines. The Tenor line has lyrics: "сно_ сит он по_ кор_ не_ е ре_ бен_ ка!". The Bass line has lyrics: "сно_ сит он по_ кор_ не_ е ре_ бен_ ка!". The piano accompaniment continues. Dynamics include *f* (forte).

The piano accompaniment for the fourth system, showing the right and left hand parts. It includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

Вот чу_ де_ са, гвар_ де_ ец стал по_ кор_ не_ е ре_

ВТОРОЙ ГВАРДЕЕЦ *f*

Так мож_ но мне ска_

бен ка!

f

mp sub.

solo
Drums

Вт. гв. _зять те_ перь про э_ тот нос? у_

p

На_ вер_ но мож_ но,

p sub.

Вт. гв. *V*

-ви - ди - те, дру - зья, за - дам е - му воп -

МОЖ - но, МОЖ - но.

Вт. гв. *f*

-рос... И дать от - вет е -

p Вот э - то слож - но, *p* слож - но, слож - но...

Вт. гв. *p*

-го за - став - лю си - лой!

p Вы слы - ша - ли? *p* Вы

Вт. гв. *tr* *cresc.*
 Вот стран_ ный за_ пах здесь: цве_ тов и_ ли тра_
 слы_ ша_ ли?

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the vocal line (Вт. гв.), starting with a trill (tr) and a crescendo (cresc.) marking. The lyrics are "Вот стран_ ный за_ пах здесь: цве_ тов и_ ли тра_". The middle two staves are for the piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes.

Вт. гв. *f* (Сирано) *tr* *cresc.*
 вы. Ска жи_ те, су_ дарь мой, не зна_ е_ те ли

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the vocal line (Вт. гв.), starting with a forte (f) dynamic and a trill (tr) marking, followed by a crescendo (cresc.). The lyrics are "_вы. Ска_ жи_ те, су_ дарь мой, не зна_ е_ те ли". The middle two staves are for the piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes.

Вт. гв. *f*
 вы, чем пах_ нет здесь. СИРАНО (давая пощечину)
 По_ ще_ чи_ ной, мой

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the vocal line (Вт. гв.), starting with a forte (f) dynamic. The lyrics are "вы, чем пах_ нет здесь. СИРАНО (давая пощечину)". The middle two staves are for the piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes. The bottom staff continues the piano accompaniment with a forte (f) dynamic.

Общее ликование — гвардейцы узнают своего Сирано.

ми_ лый!

(Второму гвардейцу)

Ты о_ чень сме_ лым,

о_ чень, о_ чень сме_ лым был! и

по_ то_ му по_ ще_ чи_ ну впол_ не ты за_ слу_

жил! Впол не ты за_ слу_ жил!
ff

Все стоят рядом, положив руки на плечи друг другу.

Реминисценция № 2

Alla marcia ♩=112

Tenori

Coro

Bassi

p *cresc.*

Т. *mf* Мы дру-
 дру-
 В. *f*
 1. До - ро - гу гвар - дей - цам - гас - кон - цам!
 2. А на - ша лю - бов - ни - ца - сла - ва,
mf

ю- га род-но- го сы- ны-
- зья на- ши- э- ти ме- чи.

Мы все, под по- лу- ден- ным
Мы все, как ки- пу- ча- я

mf

и мы с солн- цем в кро- ви, и с солн- цем в кро- ви, и
слов- но о- гонь, мы слов- но о- гонь, мы

солн- цем
ла- ва,

с солн- цем в кро- ви ро- жде- ны!
слов- но о- гонь го- ря- чи.

f Гвар- дей- цы- гас- кон- цы не

дрог- нут ни- ког- да, ни- ког- да, ни- ког- да, ни- ког- да! Гвар-

The first system consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal lines are in a major key with one sharp (F#). The lyrics are: "дрог- нут ни- ког- да, ни- ког- да, ни- ког- да, ни- ког- да! Гвар-". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and block chords in the left hand.

-дей-цам- гас-кон- цам го- ре не бе- да, го- ре не бе- да. Всег-

The second system continues the vocal and piano parts. The lyrics are: "-дей-цам- гас-кон- цам го- ре не бе- да, го- ре не бе- да. Всег-". The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand.

да у гас-кон-ца в серд- це от-ва- га, вер- на- я шпа- га

The third system concludes the vocal and piano parts. The lyrics are: "да у гас-кон-ца в серд- це от-ва- га, вер- на- я шпа- га". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand.

с на_ ми все_гда. Всег_ да у гас_кон_ца в серд_це от_ва_га

вер_на_ я шпе_га с на_ ми все_гда!

dim.

p

КАРТИНА ТРЕТЬЯ

Дом Роксаны и стена ее сада в старом квартале Марэ. Над дверью — окно и балкон, обвитый жимолостью. У порога — скамья. Со скамьи, по выступам в каменной стене, легко можно влезть на балкон. На балконе — Роксана с письмом в руке.

РОКСАНА.

Вновь перечитывать письмо я не устану,
Я так ждала его — письмо от Кристиана!

15. Ариозо Роксаны

Andantino $\text{♩} = 84$

The piano introduction is in 4/4 time, marked Andantino with a tempo of 84 beats per minute. It features a melody in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The music is in a minor key and begins with a piano (*p*) dynamic.

РОКСАНА (читает)

mf *espressivo*

The vocal and piano accompaniment for the aria. The vocal line is in a single staff with lyrics in Russian. The piano accompaniment consists of two staves. The music is in a minor key and begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and an *espressivo* marking. The tempo is Andantino.

Чем боль_ше ты люб_ви бе_зум_ной мне вну_ша_ешь,
тем боль_ше я те_бе об_рат_но от_да_ю.

rit. a tempo

f

Р. Чем боль_ ше у ме_ ня люб_ ви ты от_ ни_ ма_ ешь,

mf

Р. тем в серд_ це чув_ ству_ ю силь_ ней лю_

Р. _бовь мо_ ю, лю_ бовь мо_ ю! Тем чув_ ству_ ю силь_ ней, силь_

R. *tr* *p*

-ней лю-бовь мо-ю! О, е-сли б мы мог-

R. *p*

-ли пе-ре-сы-лать пись-мом все ла-ски неж-ны-

R. *p* poco accel. e cresc.

-е, все стра-стны-е лоб-за-нья, объ-я-тъя,

poco accel. e cresc.

R.

пыл-ки-е же-ла-нья, что ду-шу мне то-

R. *f* *p*

-мят и серд-це жгут тай-ком,

Lento
dolce

p

те_ бе по_ слал бы их вот

p

с э_ ти_ ми стро_ ка_ ми, и ты мо_ е пись_

rit.

мо чи та_ ла бы у_ ста_ ми.

Tempo I

p

РОКСАНА *p*

Чем боль_ ше ты люб_ ви бе_

p. -зум_ной мне вну_ ша_ ешь, тем боль_ ше я те_ бе об_ рат_ но

от_ да_ ю.

f Чем боль_ ше

R. у ме_ ня люб_ ви ты от_ ни_ ма_ ешь,

R. тем в серд_ це чув_ ству_ ю силь_ ней лю_ бовь мо_ ю, лю_

R. _бовь мо_ ю! Тем' чув_ ству_ ю силь_ ней, силь_

Сирано подходит к дому и слушает. Роксана замечает его, выходит из дома.

R. _ней лю_ бовь мо_ ю!

16. Пavana

Andante $\text{♩} = 76$

РОКСАНА. Я рада видеть вас.

p sempre dolce

СИРАНО. Явился для того, чтобы спросить прелестную Роксану:

все также ли она в восторге от него?

РОКСАНА. О да! Как он умен

и как прекрасен он,

Как я люблю его!

cresc.

СИРАНО. Так значит он умен?

И с вами о любви он говорит?

f *dim.*

РОКСАНА.

Ну, слушайте тогда!

* «О если б мы могли пересылать письмом
Все ласки нежные, все страстные лобзанья,
Объятья, пылкие желанья,
Что душу мне томят и сердце жгут тайком,
Тебе послал бы их вот с этими строками,
И ты мое письмо читала бы устами».

СИРАНО (*невольно улыбаясь от удовольствия*).

Гм... кхм... Да, эти строчки недурны...
Кхм... гм... Но слишком уж нежны.
И даже прямо сладки.

РОКСАНА.

А! Вы везде найти хотите недостатки!

ДУЭНЬЯ (*входя, живо*).

К вам граф де Гиш!

(*К Сирано, вталкивая его в дом.*)

Пойдите-ка туда вы:

Здесь видеть вас ему не след,
Чтоб не напал он вдруг на след...

РОКСАНА.

Секрета моего? Да, да, вы правы.
Ступайте, Сирано! Он знатен, он влюблен,
И принести моей любви несчастье может он.

СИРАНО.

Иду! Иду! Иду!

Сирано уходит. Появляется де Гиш.

РОКСАНА.

Я выйти собиралась.

ДЕ ГИШ.

Пришел проститься я.

РОКСАНА.

Вы едете? Куда?

ДЕ ГИШ.

Я еду на войну... Сегодня ночью...

РОКСАНА.

Да?

ДЕ ГИШ.

Беда неожиданно к нам подкралась.
О! Я в отчаянье. Судьбу свою кляню.
Но, рассуждая здраво,
Я б должен встретить с радостью войну:
Меня назначили полковником...

РОКСАНА (*равнодушно*).

А! Bravo!

ДЕ ГИШ.

Гвардейского полка.

РОКСАНА (*испуганно*).

Гвардейского полка?!

ДЕ ГИШ.

Там служит ваш кузен надменный и задорный.
Но на войне мне будет месть легка,
Там обуздаю нрав его упорный.
Я этому, по правде, рад.

РОКСАНА.

Как! Он пойдет туда?

* При повторении.

ДЕ ГИШ.

Ну да, весь мой отряд.
Гвардейцы все идут служить родному краю.

РОКСАНА *(в сторону)*.

Мой Кристиан! О боже! Умираю!

ДЕ ГИШ..

Что с вами?

РОКСАНА.

Ничего.

ДЕ ГИШ.

Он здесь бывает?

РОКСАНА.

Мало.

ДЕ ГИШ.

Теперь их дружба пылкая связала
С одним гвардейцем — имя я забыл...
Де Нёвиллен... виллер... их различить нет сил.

РОКСАНА.

Задумали вы отомстить де Бержеру
Тем, что его возьмете вы с собой?
Он счастлив будет, да! Он обожает бой,
Опасность, выстрелы и драку.
Поверьте, милый граф, такого забияку
Иным вы можете ужасней наказать.

ДЕ ГИШ.

Но чем же?

РОКСАНА.

На войну с собой его не брать.
Да, да, была бы истинная месть —
Лишить их всех опасности и славы!

ДЕ ГИШ.

Неподражаемо! Прелестная, вы правы.
Лишь женщина могла такое изобрести!
(Подходит к Роксане совсем близко.)
О, если б ты не прогнала меня!
Позволь остаться мне до завтрашнего дня.
К тебе приду тайком сюда, под маской...

РОКСАНА.

Безумие! А вдруг узнают вас?

ДЕ ГИШ.

Не все ль равно мне?

РОКСАНА.

Но война! Аррас!

Но слава!

ДЕ ГИШ.

За нее ты мне ответишь лаской.
Позволь!..

РОКСАНА!..

Нет, ни за что.

ДЕ ГИШ.

Позволь!..

РОКСАНА.

Нет! Долг велит ответить вам отказом! *(В сторону.)*
О Кристиан! Сыграю эту роль.

ДЕ ГИШ.

Молю я!..

РОКСАНА.

«Да» сказать мне запрещает разум.
Хотела бы того, кто мной любим,
Героем видеть я, Антонием вторым!

ДЕ ГИШ.

О, слово дивное! Так любишь ты?

РОКСАНА.

Люблю я

Того, о ком мечтала я, тоскуя.

ДЕ ГИШ *(вне себя от радости)*.

Я еду! Милая! *(Целует ей руку.)*
Так вы довольны мной?

РОКСАНА.

Да, друг мой... дорогой!

Де Гиш уходит. Дуэнья, которая наблюдала всю сцену,
делает ему за спиной комический реверанс.

ДУЭНЬЯ.

Да, друг мой... дорогой!

РОКСАНА.

О выдумке моей не говори кузену,
Не то устроит он ужасную нам сцену.

Роксана уходит, Дуэнья — за ней. Появляется Кристиан.
Навстречу ему идет Сирано.

СИРАНО.

Что значит этот мрачный вид?
Сегодня можешь ты на славу отличиться.
Сейчас она придет. Пойдем скорей учиться!
Ты медлишь, время ж не стоит.

КРИСТИАН.

Нет, не пойду я!

СИРАНО.

Что?

КРИСТИАН.

Я буду ждать Роксану.

Я не пойду с тобой!

СИРАНО.

Мой друг, ты бредить стал.

КРИСТИАН.

Нет, говорю тебе! Довольно, я устал!
Довольно прибегать к постыдному обману.
Благодарю тебя за все твои уроки,
Я помню все твои рифмованные строки
И речи, полные и страсти и огня.
Но даже если все и не смогу сказать я,
Зато умею сам схватить ее в объятия!
(Заметив выходящую Роксану.)

Она! Нет, Сирано, не покидай меня!

СИРАНО *(с поклоном)*.

Нет, сударь мой, теперь уж говорите сами.
Надеюсь, скоро вновь увидимся мы с вами.

Сирано скрывается за стеной сада.

17. Дуэт Роксаны и Кристиана

Con moto $\text{♩} = 58$

mp *legato*

РОКСАНА
mp espr.

Тем - не - ет. Мы од - ни. Ла -

Р. - зур - ный ве - чер тих. Я ся - ду вот сю -

Р. - да, а вы у ног мо - их. О, го - во - ри - те, го - во -

p.

ри - те, вас мо - лю, я вас мо - лю. Я

p.

жду по - э - зи - и, мой друг! Я жду по - э - зи -

dim.

p.

- и, мой друг!

p.

p.

КРИСТИАН
mp cresc.

Я вас люб - лю, я вас люб - лю, я вас люб -

РОКСАНА *tr*

При - ят - но слы - шать мне. О,

mf *p*

Кр.

- лю!

tr

Р.

див - ны - е сло - ва! Те - перь у вас, мой

Р.

друг, пре - кра - сна - я кан - ва. По ней на - брось - те вы у -

Р.

- зо - ры, вас мо - лю, я вас мо - лю. Я

p.

жду по - э - зи - и, мой друг, я жду по - э - зи -

dim.

p.

- и, мой друг!

КРИСТИАН

Я вас люб_

p.

Кр.

- лю, я вас люб_ лю, люб_ лю, люб_ лю!

РОКСАНА *mf*

Вы луч_ ше ни_че_ го не в си_ лах сочи_ нить? Раз_ вей_ те

tr

p. чувств сво - их та - ин - ствен - ну - ю нить. В чем тон - кость ва - ших

p. чувств, в чем глу - би - на - не яс - но? Я жду по -

p. - э - зи - и, мой друг, я жду по - э - зи - и, мой

p. друг! *f* Но как?

КРИСТИАН *p* Я вас люб - лю, люб - лю, люб - лю! *ff* У - жас - но!

tr

Р. Се - год - ня, ми - лый друг, я вас не у - зна - ю. Не в си - лах

о - пи - сать вы мне лю - бовь сво - ю, бурь - ян вза - мен ду - ши - стой

f

dim. ро - зы пред - ла - га - я. *tr* В вас нет по - э - зи -

- и, мой друг, в вас нет по - э - зи - и, мой друг.

КРИСТИАН

Я не люб_

Р. На-ко-нец!

Кр. -лю вас. Я о-бо-жа-ю!

КРИСТИАН.

Теряю разум я... Простите...

РОКСАНА (встает).

Мой творец!
(Направляясь к дому.) Прощайте.

КРИСТИАН.

Выслушать меня я заклинаю.

РОКСАНА.

Вы обожаете меня, я это знаю.
Нет! Нет! Ступайте! Это просто стыд и смех!

КРИСТИАН.

Но умоляю вас!

Роксана хлопывает дверь у него под носом. Выходит Сирано, до этого незамеченный Роксаной и Кристианом.

СИРАНО.

Вот истинный успех!

КРИСТИАН.

Послушай, я умру! Умру я, Сирано.
О боже мой! Смотри, смотри!

СИРАНО.

Ее окно!
Несчастный! Ты всего не погубил едва!
Я стану здесь тебе подсказывать слова.
Теперь зови ее.

КРИСТИАН.

Роксана! Дорогая!

РОКСАНА.

Кто звал меня? Ах, вы? Вас не ждала я!

КРИСТИАН (которому Сирано, стоящий под балконом, подсказывает слова).

Любовь моя растет, растет в душе влюбленной;
Амур, ребенок злой, божок неугомонный,
Навеки колыбель свою устроил в ней.

РОКСАНА.

Ах, это уж значительно умней! —
Но если он так зол, напрасно не успели
Вы, сударь, задушить Амура в колыбели.

КРИСТИАН.

Пытался тщетно я, но изнемог в борьбе.
Новорожденный тот, представьте вы себе,
Был прямо Геркулес, своей недетской силой
Он победил меня!

РОКСАНА.

О! Это очень мило!

КРИСТИАН.

И так, как Геркулес... ручонкою своей
Он задушил... душил двух самых страшных змей,
Чье имя... имя — Гордость и Сомненье.

РОКСАНА.

Я не могу в себя прийти от удивленья!
Но что это — слова так затрудняют вас?
Скажите, отчего хромает ваш Пегас?

Сирано отстраняет Кристиана и становится на его место.

18. Ария Сирано «Признание»

Appassionato $\text{♩} = 48$

mf espressivo

p

mp

СИРАНО *p*

Мы о - ба здесь сто -

dim. *p*

poco cresc.

- им, от стра - сти тре - пе - ща. Вы ви - ди -

cresc.

с. *mf cresc.*

- те лишь тень от длин - но - го пла - ща. Я ви - жу

с. *f dim.*

бе - лиз - ну о - деж - ды ва - шей бе - ж - лой,

с. *p*

я по - лон неж - но - сти не - яс - ной и не -

с. *p dolcissimo*

- сме - лой, Я толь - ко тень для вас, вы

C. для ме_ ня - лишь свет. Не по_ за - бу - ду я мгно -

The first system of the musical score consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a melodic line with lyrics: "для ме_ ня - лишь свет. Не по_ за - бу - ду я мгно -". The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

C. - ве - ний э - тих, нет. Но *p dolce*

The second system continues the musical score. The vocal line has lyrics: "- ве - ний э - тих, нет. Но". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p dolce* at the end of the system.

C. в э - той тем_ но - те, не ви - дя ва_ ших *p*

The third system continues the musical score. The vocal line has lyrics: "в э - той тем_ но - те, не ви - дя ва_ ших". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p* at the beginning of the system.

C. *Più mosso*
mf
br. глаз и не бо_ ясь про -
cresc.

The fourth system continues the musical score. The vocal line has lyrics: "глаз и не бо_ ясь про -". The piano accompaniment includes dynamic markings of *Più mosso*, *mf*, *br.*, and *cresc.*

f

с. - честь в них от вра - ще - нья, я боль - ше не дро -

mf

с. - жу, не зна - ю я сму - ще - нья, я

f

с. с ва - ми го - во - рю, как буд - то в первый раз. Те - перь ме - ня от

p sub. *dolce*

p sub.

с. вас скры - ва - ет мрак ноч - ной, я бу - ду хоть на

rit. a tempo

миг те_перь са_мим со - бой.

ff *espressivo*

dim. *mf*

Темпо I СИРАНО *p*

Что я те_бе ска_жу? Все

p

то, все то, все то, чем о_за_рен мой ум, чем

cresc.

с.  *серд - це за - ли - то. Сло - ва люб - ви мо - ей все*

с.  *сра - зу бро - шу. Да, на - ко - нец, те - бе от -*

с.  *- дам я серд - ца но - шу! Я нес е - е о -*

с.  *- дин, о - на мне тя - же - ла: мне на - до, чтоб и ты е - е себе взя -*

p *cresc. poco a poco*

С. - ла! О, смей - ся на - до мной, бе -

p *cresc. poco a poco*

С. - зум - цем на - зо - ви, но зады - ха - юсь

mf *cresc.*

С. я от стра - сти, от люб - ви. О,

С. смей - ся на - до мной, но я люб - лю те - бя.

cresc.

С. Да, вот о - на лю - бовь,

и сча... стлив я, лю... бя!

РОКСАНА.

Ты опьянил меня, и я твоя, твоя!

СИРАНО.

Ты это говоришь? И это сделал я?
Пускай же смерть придет, пускай теперь умру я.
Теперь я одного лишь жажду...

КРИСТИАН (*под балконом*).

Поцелуй!

РОКСАНА.

Мой бог!

СИРАНО.

Но...

РОКСАНА.

Этого хотите вы?

СИРАНО.

Я?.. Да... (*Кристиану,*
тихо.)

Как ты торопишься!

КРИСТИАН.

Она в таком волнении,

В каком ее не видел никогда,
Нельзя же мне терять подобное мгновенье...

СИРАНО (*Роксане*).

Да, да... сознаюсь вам... я этого хотел.
Но вижу ясно я, что был уж слишком смел.

РОКСАНА (*разочарованно*).

И вы настаивать не будете?

СИРАНО.

Нет, буду!

Конечно, буду я настаивать на нем,
Но... откажите мне в желании моем!

КРИСТИАН (*тихо, Сирано*).

Как объяснишь ты мне подобную причуду?

РОКСАНА.

Твои слова звучат, мой бедный ум чаруя.
Ты победил меня! Я жажду поцелуя.

СИРАНО (*толкая Кристиана*).

Ступай!

Кристиан забирается на балкон. Поцелуй.

Как сердце бедное тоскует!

О, где найти мне, где найти мне сил?
Ведь на его устах она сейчас целует
Все те слова, что я ей говорил.
(*Притворяясь, будто прибежал издали, громко*
зовет.)

Ого!

РОКСАНА.

Кто там?

СИРАНО.

Не бойтесь, я, Роксана.
Скажите, нет еще здесь Кристиана?

КРИСТИАН (*удивленно*).

А, Сирано?

РОКСАНА.

Кузен?

Привет вам, господа!

Сейчас я к вам сойду туда.

Появляется Капуцин. Из дома выходит Роксана.

КАПУЦИН.

Я вам принес письмо.

Передает Роксане письмо.

РОКСАНА (*Кристиану*).

А... от де Гиша.

КРИСТИАН.

Но как же смеет он...

РОКСАНА.

Тс... Тише! Тише.

(*Читает.*)

Вот бьют тревогу барабаны,

Мой полк готовится в поход.

Все думают, что я поехал уж вперед,

Но остаюсь я для Роксаны.

И прочее. (*Громко.*) Почтенный мой отец,

Вот что мне пишет граф в своем посланье:

Сопrotивление отбросьте наконец!

Сегодня кардинал мне высказал желанье,

Чтоб вы отправились с бароном под венец.

Пуcкай святой отец немедленно, сейчас

У вас же в доме обвенчает вас.

О боже, боже мой! О, как несчастна я!..

Что делать мне теперь? На что мне жизнь моя?

КАПУЦИН (*Сирано*).

А, это вы — барон?

КРИСТИАН.

Нет, я!

КАПУЦИН.

Вы? Быть не может! (*В сторону*).

Но слишком он красив: вот что меня тревожит.

РОКСАНА (*живо*).

Постскриптум: вас еще прошу

Вручить монастырю сто двадцать пять пистолей.

КАПУЦИН.

Достойный господин! Перед святою долей

Вы преклонитесь!

РОКСАНА.

Я едва дышу...

КАПУЦИН.

Решиться мы должны.

РОКСАНА (*с видом мученицы*).

Увы, я повинуюсь,

Все счастье девичье навеки хороня!

Кристиан открывает дверь, пропуская Капуцина вперед.

РОКСАНА (*тихо, Сирано*).

Де Гиш придет сейчас, спасите же меня.

Пуcкай не входит он ко мне... Как я волнуясь!

Роксана уходит в дом.

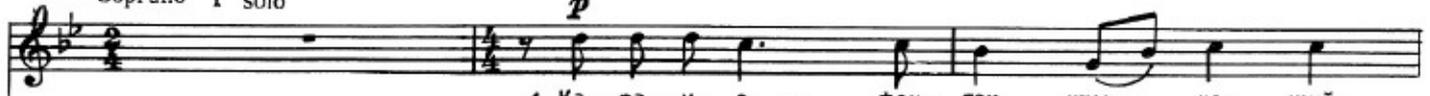
19. «Карауэ» (женское трио за сценой)

Andante $\text{♩} = 66$

p legato

с 5575 к

Soprano I solo

p

Soprano II solo

p

Alto solo

p*p*

1. Ка - ра - у - э - фон - тан жур - ча - щий,
2. Ка - ра - у - э - фон - тан жур - ча - щий,

1. Ка - ра - у - э - фон - тан жур - ча - щий,
2. Ка - ра - у - э - фон - тан жур - ча - щий,

1. Ка - ра - у - э - фон - тан жур - ча - щий,
2. Ка - ра - у - э - фон - тан жур - ча - щий,

в по - ко - е ла - ско - вом сво - ём, в те - ни гу - стой зе -
та - ит не - о - бы - чай - ный дар. Ка - ра - у - э - фон -

в по - ко - е ла - ско - вом сво - ём, в те - ни гу - стой зе -
та - ит не - о - бы - чай - ный дар. Ка - ра - у - э - фон -

в по - ко - е ла - ско - вом сво - ём, в те - ни гу - стой зе -
та - ит не - о - бы - чай - ный дар. Ка - ра - у - э - фон -

*piu rit.*

- ле - ной ча - щий те - чет в глу - бо - кий во - до - ем.
- тан хра - ня - щий чу - дес - ный дар вол - шеб - ных чар.

- ле - ной ча - щий те - чет в глу - бо - кий во - до - ем.
- тан хра - ня - щий чу - дес - ный дар вол - шеб - ных чар.

- ле - ной ча - щий те - чет в глу - бо - кий во - до - ем.
- тан хра - ня - щий чу - дес - ный дар вол - шеб - ных чар.

piu rit.

pp **a tempo**

То - му, кто ми - лой не лю - бим, во - да из чуд - но -
 Же - ла - нье на - до за - га - дать к е - го стру - е при -

То - му, кто ми - лой не лю - бим, во - да из чуд - но -
 Же - ла - нье на - до за - га - дать к е - го стру - е при -

во - да из чуд - но -
 к е - го стру - е при -

a tempo

p

- го фон - та - на по - мо - жет пе - ни -
 - пав у - ста - ми. Те - бе он все су -

- го фон - та - на по - мо - жет пе - ни -
 - пав у - ста - ми. Те - бе он все су -

- го фон - та - на по - мо - жет пе - ни -
 - пав у - ста - ми. Те - бе он все су -

p

- ем сво - им - вмиг ис - це - лит - ся сердца ра - на.
 - ме - ет дать, к че - му стре - мишь - ся ты меч - та - ми.

- ем сво - им - вмиг ис - це - лит - ся сердца ра - на.
 - ме - ет дать, к че - му стре - мишь - ся ты меч - та - ми.

- ем сво - им - вмиг ис - це - лит - ся сердца ра - на.
 - ме - ет дать, к че - му стре - мишь - ся ты меч - та - ми.

dim. *pp* *pp*

Сирано забирается на балкон, надвигает шляпу на глаза. Входит де Гиш. Он в маске. Осторожно продвигается в темноте.

ДЕ ГИШ.

Проклятье! Ничего не вижу из-под маски!

Де Гиш хочет войти в дом, но в это мгновение Сирано прыгает с балкона. Де Гиш отскакивает в сторону.

ДЕ ГИШ.

А? Что? *(Нагибаясь к Сирано.)* Откуда вы?

СИРАНО *(изменив голос)*.

С Луны!

ДЕ ГИШ.

С Луны?

СИРАНО *(словно во сне)*.

Который час? Вы мне сказать должны,
Который час теперь?

ДЕ ГИШ.

Что там еще за сказки?

Не сумасшедший ли?

СИРАНО *(с криком ужаса)*.

Ах! Ах! Великий боже!

Я вижу с ужасом по вашей черной коже,
Что в дикую страну, должно быть, я попал!

ДЕ ГИШ.

Как — черной?

СИРАНО *(со страхом)*.

Боже мой! Но вы не каннибал?

ДЕ ГИШ.

Да это маска!

СИРАНО *(успокаиваясь)*.

Маска? Вот поди же!

Так я в Венеции или в Генуе?

ДЕ ГИШ.

Нет, ближе;

Но все-таки пройти позвольте мне скорей.
Меня ждет дама, и спешу я к ней.

СИРАНО.

Вас дама ждет? О, значит, я в Париже.
Простите мне мой вид: совсем неважен он, —
Я весь еще эфиром запылен.

Сирано сдувает пыль с плаща. Де Гиш хочет пройти в дом, но Сирано ставит между ним и дверью ногу.

СИРАНО.

Со мною было там немало приключений:
Смотрите, вот Большой Медведицы укус.
А вот разорвано! Ну да, хоть я не трус,
Скорей любитель сильных ощущений...

ДЕ ГИШ.

Я вас прошу меня оставить!

СИРАНО *(берет его за пуговицу, не давая ему пройти)*.

Вы можете себе представить,
Пил молоко я с Млечного пути!

ДЕ ГИШ.

Но, черт возьми, позвольте мне пройти!
Желаю я...

СИРАНО.

Ах, понял! Вам угодно
Знать, как попал я на Луну?
О, сударь мой, вполне свободно.
Я по порядку вам рассказывать начну.

ДЕ ГИШ *(направляясь к двери)*.

Позвольте мне...

СИРАНО *(в сторону)*.

Пройти хотел? Ну, нет!

(Де Гишу.) Три средства есть подняться в мир
планет!

ДЕ ГИШ *(оборачиваясь)*.

Три средства?

СИРАНО *(быстро)*.

Да, я их сейчас пересчитаю,

Когда-нибудь их все я испытаю.
Вот средство первое: поутру, нагишом,
Все тело натереть росой,
И вместе с влагой солнечным лучом
Я буду поглощен.

ДЕ ГИШ *(удивленный, делает шаг к Сирано)*.

Мысль недурна, не скрою.

СИРАНО *(отступая, чтобы увлечь его за собой)*.

А то, устроивши кобылку на пружиных,
Усестесь на нее и, порохом взорвав,
Вмиг очутиться в голубых равнинах!

ДЕ ГИШ *(не замечая, что он идет за ним и считает на пальцах)*.

Однако, это два! Он прав!

А третье?

СИРАНО *(своим голосом)*.

Хватит. Брак их совершился.

ДЕ ГИШ *(вскакивая)*.

Я брежу? Или пьян? Рассудка я лишился?

Сирано снимает шляпу. *(Музыка № 16 «Павана»)*. Из дома выходят слуги с зажженными канделябрами. За ними идут, держась за руки, Роксана и Кристиан, далее — улыбающийся Капуцин и Дуэнья.

КАПУЦИН *(де Гишу, указывая на новобрачных)*.

Любезный сын! Они друг с другом
Узнают счастье.

ДЕ ГИШ.

Не сомневаюсь в том. *(Роксане.)*

Сударыня, прощайтесь же с супругом.

РОКСАНА.

Как!

ДЕ ГИШ *(Кристиану)*.

Вы отправитесь немедленно за полком.

РОКСАНА.

Но полк остался здесь?

ДЕ ГИШ.

По моему приказу.

Теперь я изменить его решаю сразу.

Реминисценция № 2

Alla marcia $\text{♩} = 100$

p sempre *mf*

КРИСТИАН. Прости, любовь моя! (*Бросается в объятия.*) ДЕ ГИШ. Ступайте же скорей!

dim. *p*

РОКСАНА. Мой милый! Милый мой! (*Де Гишу.*) Безжалостный злодей! (*Де Гиш уходит. Сирано и Кристиан*

направляются за ним, но Роксана удерживает их) РОКСАНА. Пойдите, Сирано! Вам поручаю я

беречь любимого. Ведь в нем вся жизнь моя. О, дайте слово мне, что он ко мне вернется.

СИРАНО. Но как же я могу... РОКСАНА. Иль сердце разорвется!.. Что будет он здоров...

СИРАНО. Я постараюсь, но... РОКСАНА. Что простужаться он не будет, Сирано!

Что не забудет он меня! СИРАНО. Надеюсь... Постараюсь...

РОКСАНА. Что будет часто мне писать! СИРАНО. За это я ручаюсь!

КРИСТИАН *f*

До-ро-гу гвардей-цам-гас-

Кр. *simile*

- кон - цам! Мы ю - га род - но - го сы - ны. Мы

Кр.

все под по - лу - ден - ным солн - цем и с солн - цем в кро - ви, и

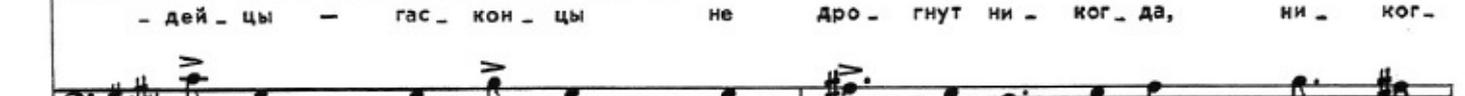
СИРАНО *f*

Гвар -

Кр.

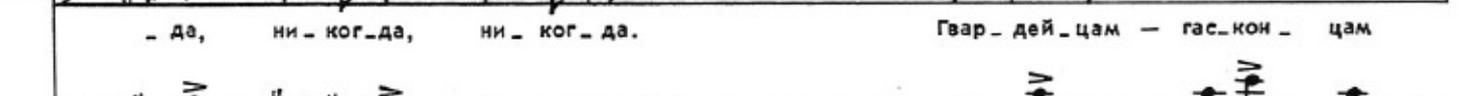
с солн - цем в кро - ви, и с солн - цем в кро - ви ро - жде - ны! Гвар -

С.  - дей - цы - гас - кон - цы не дро - гнут ни - ког - да, ни - ког -

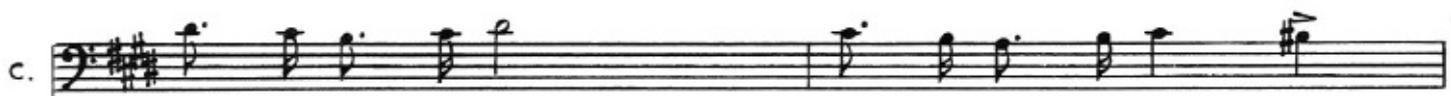
Кр.  - дей - цы - гас - кон - цы не дро - гнут ни - ког - да, ни - ког -



С.  - да, ни - ког - да, ни - ког - да. Гвар - дей - цам - гас - кон - цам

Кр.  - да, ни - ког - да, ни - ког - да. Гвар - дей - цам - гас - кон - цам



С.  го - ре не бе - да, го - ре не бе - да. Всег -

Кр.  го - ре не бе - да, го - ре не бе - да. Всег -



dim.

С. - да у гас_кон_ца в серд_це от_ва_га,

Кр. - да у гас_кон_ца в серд_це от_ва_га,

dim.

РОКСАНА *p* Кристиан и Сирано уходят.

Всег_да у гас_кон_ца

С. *p* вер_на_я шпа_га с на_ми всег_да. *pp*

Кр. *p* вер_на_я шпа_га с на_ми всег_да. *pp*

Р. в серд_це от_ва_га, вер_на_я шпа_га с на_ми всег_

С.

Кр.

Музыкальный фрагмент, состоящий из трех стaves. Верхний staff — вокальный (с нотами и текстом «... да!»), средний — правая часть фортепиано (с триолями и динамикой *pp*), нижний — левая часть фортепиано. Музыка в тональности D-dur, метр 2/4.

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

КАРТИНА ЧЕТВЕРТАЯ

Пост, который занимает отряд гасконцев при осаде Арраса. В глубине сцены — вал, покрытый кустарником. Вдалеке виднеются стены Арраса. Палатки, разбросанное оружие, барабаны. Часовые. Огни костров. Ранний рассвет. Гасконцы спят, завернувшись в свои плащи. Кристиан — среди них на переднем плане, лицо его освещено костром.

ЛЕ БРЕ.

О, как я голоден!

(Вдали слышны выстрелы.)

Проклятие! Опять

Их выстрелы мешают детям спать.

(Снова выстрелы. Теперь ближе.)

Что там?

ГОЛОС.

Должно быть, возвратился Бержерак.

Стой! Кто идет?

ГОЛОС СИРАНО.

Я, Бержерак!

ЛЕ БРЕ.

Вы правы.

На откосе появляется Сирано.

ЛЕ БРЕ.

Мой бог!

СИРАНО.

Тсс!

ЛЕ БРЕ.

Вижу я, ты ранен?

СИРАНО.

О, пустяк.

Ты знаешь, нет теперь для них иной забавы,
Как целиться в меня и промахи давать.

ЛЕ БРЕ.

Послушай, можно ли так жизнью рисковать?

Сирано останавливается перед Кристианом.

СИРАНО.

Я слово дал возлюбленной моей,
Что каждый день писать он будет ей.

Рассветает. Раздаются пушечные выстрелы. Гвардейцы начинают шевелиться под плащами, просыпаться.

ЛЕ БРЕ.

О боже, до сих пор еще я не привык
Спокойно слышать этот первый детский крик...

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ *(басом)*.

Я голоден!

ВТОРОЙ ГВАРДЕЕЦ.

Меня покинула отвага.

Я умираю!

ВСЕ *(стонут)*.

Ах!

ЛЕ БРЕ.

Вставайте.

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ.

Не могу.

Мой капитан, я болен, я не лгу.

Не в силах сделать я ни шагу.

ЛЕ БРЕ.

А где ты ночью был?

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ.

Удить ходил.

ЛЕ БРЕ.

А ты?

ВТОРОЙ ГВАРДЕЕЦ.

А я пришел с охоты.

Все вскакивают и набрасываются на них.

ГВАРДЕЙЦЫ.

Удить?! С охоты?! Что ты? Что ты!

ЛЕ БРЕ.

Ну, покажите же, друзья,
Что принесли вы? Может быть, налима?
Фазана, может быть?

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ.

Судьба неумолима,

Я пескаря поймал.

ВТОРОЙ ГВАРДЕЕЦ.

Убил я воробья.

20. Хор гвардейцев

Allegro moderato $\text{♩} = 72$

Piano introduction in B-flat major, 2/4 time. The music features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The first measure is marked with a forte (*f*) dynamic. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.

Chorus: Tenori (Tenors) and Bassi (Basses). The lyrics are: ГВАРДЕЙЦЫ *tr* Ба - рон - ский герб мы

The vocal staves show the Tenors and Basses singing the lyrics. The Tenors' part is marked with a trill (*tr*) on the word 'ГВАРДЕЙЦЫ'. The Basses' part is also marked with a trill (*tr*) on the word 'Баронский'. The music is in B-flat major and 2/4 time.

Piano accompaniment for the chorus. The music features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The first measure is marked with a *dim.* (diminuendo) dynamic. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.

от - да - дим, мы от - да - дим,

The vocal staves show the Tenors and Basses singing the lyrics. The music is in B-flat major and 2/4 time.

Piano accompaniment for the chorus. The music features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The piece concludes with a double bar line and a repeat sign.

ff sub.

мы от - да - дим за ку - со - чек сы - ра,

ff sub.

ff

за ку - со - чек сы - ра!

Ну,

mf

mf

dim

а за круж - ку мо - ло - ка, ах, мо - ло - ка,

mp

sub. ff

ох, мо - ло - ка - все бла - жен - ство ми - ра,

sub. ff

ff

все бла - жен - ство ми - ра! Мы

f

мо - ло - ды, мы мо - ло - ды, но встать нет сил. Мы

f

го - лод - ны, мы го - лод - ны, нас го - лод под - ко -

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, with lyrics: "го - лод - ны, мы го - лод - ны, нас го - лод под - ко -". The piano accompaniment features a steady bass line in the left hand and chords in the right hand.

- сил, нас го - лод под - ко - сил! Мы

The second system continues the vocal line with lyrics: "- сил, нас го - лод под - ко - сил! Мы". The piano accompaniment includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with some dynamic markings like *f*.

у - ми - ра - ем! Ра - ди не - ба, ра - ди не - ба,

cresc.

The third system features the vocal line with lyrics: "у - ми - ра - ем! Ра - ди не - ба, ра - ди не - ба,". The piano accompaniment includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a *cresc.* marking.

дай _ те хле _ ба! Ра _ ди не _ ба, ра _ ди не _ ба -

ff хле _ ба, хле _ ба, хле _ ба! *unis. mf* Ба -

- рон _ ский герб мы от - да - дим, мы от - да - дим,

мы от-да-дим за ку-со-чек сы-ра,
за ку-со-чек сы-ра,
за ку-со-чек сы-ра!

Из палатки с пером за ухом и с книгой в руке выходит Сирано.

СИРАНО.

Несчастные! Что с вами, господа?

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ.

Мы голодны.

СИРАНО.

Подумаешь, беда,
Я тоже голоден.

ВТОРОЙ ГВАРДЕЕЦ.

Но тут другое дело —
Ты не страдаешь!

СИРАНО.

Не страдает тело,
Лишь потому, что пищу я найду
Всегда в душе моей.

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ.

Что ж для тебя еду
Могло бы заменить?

СИРАНО.

Вот видишь — Илиада!

(Бросая ему книгу.)

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ.

Да, нечего сказать, отличная улада.

СИРАНО.

Эй, Берtrandу! Ведь в прошлом ты — пастух.
Потешь же песенкой родной страны наш слух.

21. Песенка о Гасконии

Andante $\text{♩} = 46$

Piano introduction in G major, 6/8 time, marked *p*. The music features a flowing melody in the right hand and a steady bass line in the left hand.

СИРАНО *p*

1. Пе - сен - ка, пе - сн я мо - я по - за - бы - та - я,
2. Сно - ва я ви - жу рав - ни - ны да - ле - ки - е,

Piano accompaniment for the first vocal line, continuing the melody from the introduction.

c. пе - сн я из ла - ски и неж - но - сти сли - та - я,
вот за - шу - ме - ли ру - чьи си - не - о - ки - е,

Piano accompaniment for the second vocal line, including a trill in the right hand.

p dolce
c. с дет - ством да - ле - ким дав - но пе - ре - жи - та - я,
ста - ро - го ле - са ду - бы о - ди - но - ки - е

Piano accompaniment for the third vocal line, marked *p dolce*.

c.

p dolce

ты на_ве_ва_ешь мне слад_ки_е сны. С дет_ством да_ле_ким дав_
шеп_чут_ся важ_но, и речь их ти_ха. Ста_ро_го ле_са ду_

dim. *p*

c.

- но пе_ре_жи_та_я, ты на_ве_ва_ешь мне слад_ки_е сны.
- бы о_ди_но_ки_е шеп_чут_ся важ_но, и речь их ти_ха.

Tenori

Bassi

dim.

p

Пе_сен_ка неж_на_я, пе_сня у_ны_ла_я...

p

p

Эй, па-сту-шок мой, иг-рай! Слы-ши-те, э-то Гас-

The first system of the musical score. It consists of a vocal line (top staff) and a piano accompaniment (bottom staff). The vocal line has two phrases: "Эй, па-сту-шок мой, иг-рай!" and "Слы-ши-те, э-то Гас-". The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, both in a key with one sharp (F#).

- ко-ни-я ми-ла-я, э-то ро-ди-мый наш край!

The second system of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has two phrases: "- ко-ни-я ми-ла-я," and "э-то ро-ди-мый наш край!". The piano accompaniment continues with the same melodic and harmonic structure.

Э-то ро-ди-мый наш край!

The third system of the musical score. It concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has one phrase: "Э-то ро-ди-мый наш край!". The piano accompaniment ends with a final chord and a fermata over the last note.



ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ.

Вот граф де Гиш!

ВТОРОЙ ГВАРДЕЕЦ.

На солнце весь сверкает,
Как вычищенный медный таз.

СИРАНО.

Пускай и мысли он не допускает,
Что кто-нибудь страдает здесь из нас.
Пускай он взбесится от злости!
Скорее выньте трубки, кости...
Эй, доставай колоду карт!

Гвардейцы зажигают длинные трубки, играют в карты на расставленных барабанах.

СИРАНО.

А я примусь читать. На помощь мне, Декарт!

Сирано достает из кармана маленькую книжку, читает, прохаживаясь. Все делают вид, что очень довольны и заняты своим делом.

ДЕ ГИШ.

Привет, мой капитан! *(в сторону.)* Он выглядит ужасно.

ЛЕ БРЕ *(в сторону)*.

Он весь позеленел от голода. Прекрасно.

ДЕ ГИШ.

Так вот они, бунтовщики? Да, да.
Со всех сторон я слышу, господа,
Что есть у вас немало выражений,
Чтоб высказать ко мне свое пренебреженье.
Но смело я сношу насмешливые взгляды
И вашей не боюсь презрительной бравады.
Все знают хорошо, как драться я могу, —
Вчера в сражении с какой отвагой смелой
С налета я ударил по врагу
Вблизи Бапома, да!..

СИРАНО *(не отводя глаз от книги)*.

А шарф ваш белый?..

ДЕ ГИШ *(удивленный и довольный)*.

А, вы уж знаете? Да, да!
Вчера грозила мне беда.
В пылу сражения случайно
Я залетел вперед. Еще хоть два шага —
И я наткнулся бы, конечно, на врага.
Опасная была минута чрезвычайно:
Меня могли схватить и расстрелять!
И что ж? Я догадался снять
Свой белый шарф — невольную причину,
Что возбудить могла вниманье к чину.

СИРАНО.

Мы с вами сходимся в понятиях едва ли;
Но, если б я был там, когда вы шарф сорвали,
Я б поднял и надел немедленно его.

ДЕ ГИШ.

Вот хвастовство гасконца!

СИРАНО.

Хвастовство?

Позвольте мне ваш шарф, и я его надену,
Когда пойдем мы приступом на стену.

ДЕ ГИШ.

Опять же хвастовство! Ну да! Известно вам,
Что я мой шарф оставил там,
На месте, взрытом пушечной пальбою,
И где враги со всех сторон, —
А там найти его и взять с собою
Никто б не мог!

СИРАНО *(вытаскивая шарф)*.

Никто? Вот он!

ДЕ ГИШ.

Благодарю! Поступок ваш любезен,
Мне этот белый шарф сейчас весьма полезен.

Де Гиш отходит с ле Бре в глубину сцены. Сирано подходит к Кристиану, кладет руку на плечо.

СИРАНО.

Мой бедный Кристиан!

КРИСТИАН (с отчаянием).

Роксана!..

СИРАНО.

О мой бог!

КРИСТИАН.

О, если б хоть письмо я написать ей мог!

(Сирано вынимает письмо из-под плаща.)

Оно готово?!

СИРАНО.

Да. В нем все твои мученья

Я живо высказал.

КРИСТИАН.

Дай мне его сюда.

СИРАНО.

Прочешь ты хочешь?

КРИСТИАН (беря письмо).

Без сомненья.

Что это? Будто капнула вода?

СИРАНО.

Быть может, капнул я водой неосторожно?

КРИСТИАН (передавая письмо Сирано).

Здесь капнула слеза.

СИРАНО.

Слеза? Весьма возможно.

Ведь мысль, что никогда, быть может,

Я... Мы... Ты не вернешься к ней, —

Вот что мне больно сердце гложет.

КРИСТИАН.

Отдай же мне письмо скорей!

Кристиан вырывает письмо. Вдалеке шум.

ГОЛОС ЧАСОВОГО.

Эй, кто идет?

Выстрелы, шум, звон бубенца.

ЛЕ БРЕ.

Что там еще?

ЧАСОВОЙ.

Карета.

ЛЕ БРЕ.

Со стороны врага?

ДЕ ГИШ.

Откуда новость эта?

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ.

Ишь, как летит!

ВТОРОЙ ГВАРДЕЕЦ.

Дрожит земля!

ГОЛОС КУЧЕРА.

Встречайте поезд короля!

ДЕ ГИШ.

Что?! Неужели он... особою своей...

(Кричит гвардейцам.)

Его величество приветствуйте скорей!

ЛЕ БРЕ.

Равняйтесь! Бейте в барабаны!

ДЕ ГИШ.

Спустить подножку, вы!

Два человека бросаются за кулисы.

РОКСАНА (входя).

Привет вам, господа!

ДЕ ГИШ.

Как! Это вы?

РОКСАНА.

Да, да.

Не ожидали вы Роксану?

ДЕ ГИШ.

Да, но король... король....

РОКСАНА.

Да, истинный король,

Которому служу покорною рабою, —
Любовь!

КРИСТИАН (бросаясь к ней).

Тебя ль я вижу пред собою?

СИРАНО.

О боже мой! Роксана!

КРИСТИАН.

Но позволь...

РОКСАНА.

Теперь я остаюсь с тобою, Кристиан!

Не можете ль вы мне придвинуть барабан?

(Садится.)

Благодарю вас, мне теперь отлично! (Смеется.)

Я ехала сюда ужасно романтично,

Под целым градом пуль!

В меня стреляли! Да! Один патруль.

Кузен!

СИРАНО.

Не ожидал я выходки подобной,

Но где ж вам удалось, однако, проскользнуть?

РОКСАНА.

Как где? Но есть один возможный путь:

Испанским лагерем.

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ (с восхищением).

На что они способны!

ЛЕ БРЕ.

Но все же, верно, спрашивали вас

О цели путешествия?

РОКСАНА.

Не раз.

Я отвечала им: «Я еду к другу сердца». Им это слово много говорит. Испанец тотчас же менял свой строгий вид. Моей кареты закрывалась дверца, Он говорил: «Дорога вам открыта. Счастливого пути! Ступайте, сеньорита!»

КРИСТИАН.

Но почему ты говорила, что...

РОКСАНА.

Что еду на свиданье с другом? О, если б я сказала, что с супругом, Меня б не пропустил никто!

КРИСТИАН.

Но...

РОКСАНА.

Что ж вы все глядите так уныло?

ДЕ ГИШ.

Должны обратно вы уехать.

РОКСАНА.

Это мило!

Я остаюсь! Да, да. Вполне серьезно.

ДЕ ГИШ.

Я пушки осмотрю и возвращусь сюда. Сударыня, пока еще не поздно, Перемените вы решенье...

РОКСАНА.

Никогда!

Де Гиш уходит.

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ.

Она останется. Дай мне иглу сюда! Я разорвал свой плащ.

ВТОРОЙ ГВАРДЕЕЦ.

А где у нас вода?

Где гребень, зеркало? Эй, одолжи мне бритву!

СИРАНО.

Роксана!..

РОКСАНА.

Я хочу увидеть битву.

ЛЕ БРЕ.

Позвольте попросить вас об одном: Разжать ту ручку, что у вас с платком.

Платок падает, все бросаются его поднимать.

ЛЕ БРЕ (*поднимая его*).

Без знамени была компания моя, Теперь вот знамя вам, друзья!

ВТОРОЙ ГВАРДЕЕЦ (*глядя на «знамя»*).

Ты посмотри, какие кружева!

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ.

Увидевши ее, я умер бы спокойно, Когда б я мог еще позавтракать сперва.

ЛЕ БРЕ.

Как! Думать об еде! Но это недостойно Гвардейцев, господа!

При женщине зачем же вам еда?

РОКСАНА.

Ах, что вы! И сама я адски голодна. Несите мне скорей паштеты, дичь, вина! Вот вам мое меню!

Долгая пауза.

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ.

О, дичь... вино!.. Паштеты...

ВТОРОЙ ГВАРДЕЕЦ.

Откуда нам их взять?

РОКСАНА (*спокойно*).

Да из моей кареты.

ВСЕ.

О боже!

РОКСАНА.

Надо все скорей нести сюда!

А вот мой кучер, господа.

Появляется Рагно. В руках у него бутылка вина и много всякой еды.

ВТОРОЙ ГВАРДЕЕЦ.

Да это он!

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ.

Да здравствует Рагно!

РАГНО.

Вы, говорят, не ели уж давно?

Гвардейцы пьют вино, едят.

РОКСАНА.

Вам хлеба? Ножик? Я сейчас подам. Бокал шампанского? Еще цыпленка вам? Пожалуйста, здесь скромность неуместна. Еще отрежу я?

СИРАНО.

О как она прелестна!

ЛЕ БРЕ.

Де Гиш идет сюда!

СИРАНО.

А! Прячьте все быстрее!

Тарелки, хлеб, вино, скорее!
Ну, кажется, все спрятано вкусно.

ДЕ ГИШ (*входя*).

Что это значит? Как здесь пахнет вкусно.

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ (*напевает*).

Ля-ля-ля-ля!

ДЕ ГИШ.

Как вы красны...
Что с вами?

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ.

Кровь кипит в предчувствии войны!

ВТОРОЙ ГВАРДЕЕЦ (*напевает*).

Пум-пум-пум-пум...

ДЕ ГИШ.

Что это?

ВТОРОЙ ГВАРДЕЕЦ.

Так, просто песенка.

ДЕ ГИШ.

И вы красны как мак

И очень веселы...

ВТОРОЙ ГВАРДЕЕЦ.

А! Это так...

Опасности! Ею сердце и согрето.

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ.

Накормим же его, и бросим эти прятки.

Все вытаскивают еду.

ДЕ ГИШ (*с трудом скрывая свой аппетит*).

Простите! Не привык я доедать остатки.
Я буду драться натошак!

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ.

Он смел!

ВТОРОЙ ГВАРДЕЕЦ.

Он горд!

ПЕРВЫЙ ГВАРДЕЕЦ.

Он — наш земляк!

22. Песенка Роксаны с хором

Con brio $\text{♩} = 74$ 

РОКСАНА



1. Э - ти го - ры, и кру - чи, и ска - ты на раз -
2. Здесь и неж - ны и пла - мен - ны взгля - ды, здесь бы -
3. Здесь бе - зу - мье с от - тен - ком рас - че - та, здесь все



P.

- дель - ном сто - ят ру - бе - же, для ис - пан - ских е - ще мяг - ко -
 - ва - ет пун - цо - вый бе - рет с лег - ким ви - дом ис - пан - ской бра -
 лю - ди и храб - ры, и нет Сан - чо Пан - са вну - три Дон - Ки.

P.

- ва - ты, для фран - цуз - ских су - ро - вы у -
 - ва - ды, по - фран - цуз - ски и - зящ - но о -
 - хо - та, как под пан - цы - рем теп - лый жи -

Tenori

Coro

Bassi

P.

- же. Ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла, ла,
 - дет.
 - лет.

Coro

Ла, ла,

f non legato

ЛЕ БРЕ (*входя, Роксане*).
Я выстроил отряд! Они готовы в дело.
Перед сраженным обрадуйте солдат
И сделайте им смотр!

РОКСАНА.

Готова я.

Уходит.

ГВАРДЕЙЦЫ (*из-за кулис*).

Виват!

СИРАНО.

Послушай, Кристиан.

КРИСТИАН.

Ну, говори же смело.

СИРАНО.

Пожалуйста, не удивляйся...
Ты знаешь, что... я письма ей носил...

КРИСТИАН.

Да что такое? Ну, решайся!

СИРАНО.

Я чаще ей писал, чем ты меня просил.

КРИСТИАН.

Но сколько ж я писал в течение недели?
Два? Три?.. Что, даже больше?.. Пять..

СИРАНО.

Нет, больше.

КРИСТИАН.

Каждый день писал ты. Неужели?!

СИРАНО.

Два раза в день.

КРИСТИАН.

А!.. И для этой цели

Ты не боялся жизнью рисковать?
Теперь я понял все!.. Да! Все теперь я знаю!

СИРАНО.

Она идет. Молчи, тебя я заклинаю!

Быстро входит в палатку.

23. Дуэт Роксаны и Кристиана «Те письма дивные»

Moderato $\text{♩} = 76$

РОКСАНА

mp

Мой Кри_сти_ан! Те_перь я вся тво_я!

КРИСТИАН

mf

Про_шу те_бя, от_веть мне, до_ро_га_я,

Кр.

за_чем, о_па_сно_стью та_кой пре_не_бре_га_я, ты к нам при_

Кр.

_е_ха_ла? Не по_ни_ма_ю я.

РОКСАНА

p

Те пи - сьма див - ны - е, что ты пи - сал мне, ми - лый, ме - ня за -

p

- ста - ви - ли на все пой - ти! Те пи - сьма... ты ме - ня про - сти, но я при - вле - че -

p

- на их не - по - нят - ной си - лой. О - ни все пла - мен - ней и

p

все неж - не - е бы - ли, о - ни ме - ня сов - сем с у - ма сво -

f

mf

Р. - ди - ли, и я не вы - не - сла, и вот я здесь сто - бой!

p

Р. Ты по - ни - ма - ешь ли ме - ня, мой до - ро - гой?

КРИСТИАН *mf*

Ни -

Кр. - что ж - ных слов пу - сты - е со - че - та - нья... Ты из - за них от -

rit. *a tempo*

РОКСАНА *p*

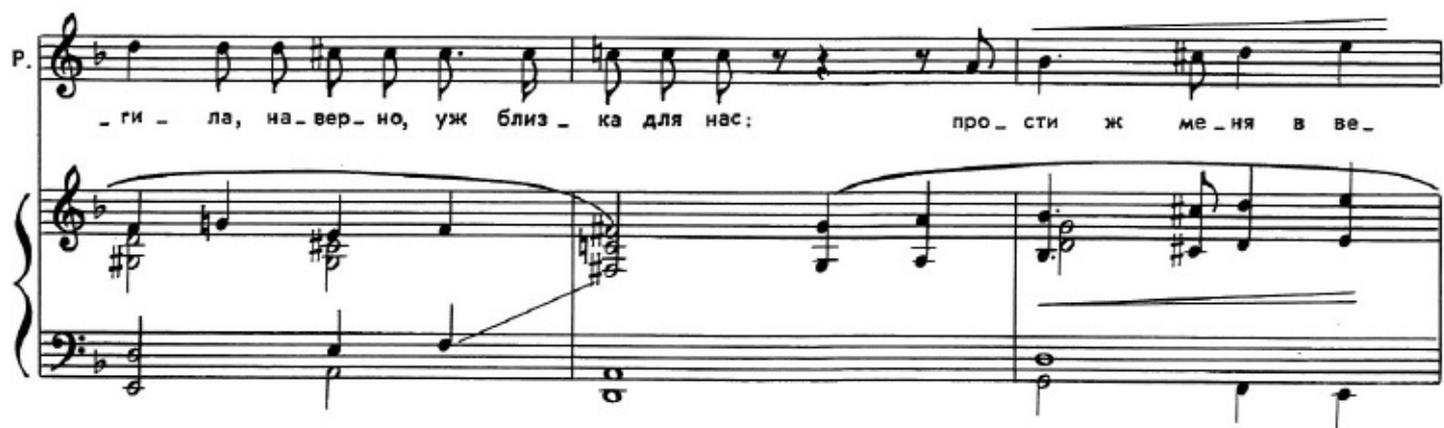
Пой - ми ме - ня, пой -

Кр. - пра - ви - лась в ски - та - нья?

a tempo

P. 
 - ми и не зо - ви ни - чтож - ны - ми сло - ва тво -

P. 
 - ей люб - ви. Я зна - ю, до - ро - гой, у - вы, мо -

P. 
 - ги - ла, на - вер - но, уж близ - ка для нас: про - сти ж ме - ня в ве -

P. 
 - ли - кий э - тот час, что в лег - ко - мы - сли - и сво -

cresc.

P. *cresc.*

ем я по-лю-би-ла те-бя за кра-со-

P.

-ту тво-ю спер-ва... О, я бы-ла, ко-

P.

-неч-но, не-пра-ва. По-

P.

-том, мой ми-лый, я и-на-че ду-мать ста-ла, и

P.

лишь за кра-со-ту лю-бить те-бя я пе-ре-

P. *sta - la. Я ста - ла по - ни - мать! Хоть кра - со - та тво - я е - ще*

Più lento
rit. *dolce*

P. *вла - де - ла мно - ю, но с кра - со - той и -*

P. *- ной, ве - ли - кой, не - зем - но - ю у - ви - де - ла твой див - ный*

P. *ге - ний я. У - ви - де - ла в те - бе*

Р.

твой див_ный ге_ ний я.

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a long note followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features a complex chord structure with many sharps and flats.

Р.

КРИСТИАН *mf*

Я не хо_чу та_кой люб_ви! О, бо_

fa

The second system features a vocal line in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line includes the name 'КРИСТИАН' and dynamic markings 'mf' and 'fa'. The piano accompaniment has a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

Кр

- же! Мне преж_ня_ я лю_бовь бы_ла до_ро_ же, бы_ла до_

The third system features a vocal line in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line continues the previous phrase. The piano accompaniment has a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

Кр

- ро_ же.

The fourth system features a vocal line in bass clef and piano accompaniment in grand staff. The vocal line ends with a long note. The piano accompaniment has a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

РОКСАНА *p*

О, нет! Нет, ты не прав. Нам до-ро-ги цве-

p - ты не фор-мой ле-пе-стков, а див-ным а-ро-ма-том. Мо-

p - я лю-бовь... ста-ла и-ной о-на. Те-бя лю-би-ла бы не-

p - сча-стным, не-бо-га-тым и да-же на-всег-да о-

p - ста-лась бы вер-на сво-ей люб-ви, ког-да б по ма-но-ве-ню

P. жез - ла ка - кой - ни - будь вол - шеб - ни - цы ис - чез - ла вся

P. кра - со - та тво - я!

КРИСТИАН *mf*

Ме - ня лю - би - ла бы и не - кра - си - вым? Да?

P. О, да! Лю - би - ла бы, лю -

Кристиан отходит от Роксаны, потом возвращается к ней и показывает на гвардейцев, стоящих в глубине сцены. Выстрелы.

КРИСТИАН.

Пойди, Роксана, к ним, им счастье принеси ты,
Быть может, через час все будут здесь убиты.

РОКСАНА.

Мой милый, нежный друг!

Отходит к гасконцам, которые почтительно окружают ее.

КРИСТИАН (*у палатки Сирано*).

Эй, Сирано, сюда!

СИРАНО (*выйдя из палатки*).

Как бледен ты!

КРИСТИАН.

Она меня не любит. Да!

Ты, ты ей мил.

СИРАНО.

Опомнись! Что с тобою?

КРИСТИАН.

Она увлечена только моей душою.

СИРАНО.

Нет! Нет!

КРИСТИАН.

Душою только, да!

Так значит, ты любим.

СИРАНО.

Нет! Никогда!

КРИСТИАН.

И сам ее ты любишь?

СИРАНО.

Я?

КРИСТИАН.

Конечно.

Я это знаю.

СИРАНО.

Что ж. Не утаю,

Что я люблю ее.

КРИСТИАН.

Как жизнь свою?

СИРАНО.

Нет, больше.

КРИСТИАН.

И ее любил ты вечно.

Открой же это ей!

СИРАНО.

Нет!

КРИСТИАН.

Нет? Но почему?

СИРАНО.

Взгляни же на меня.

КРИСТИАН.

Но мне она сказала,

Что и без красоты меня любить бы стала.

СИРАНО.

Она тебе сказала самому?..

КРИСТИАН.

Я уйду, я осмотрю наш пост.

Ты все ей скажешь, выбор будет прост.
Роксана!

РОКСАНА (*подходя*).

Что, мой друг?

КРИСТИАН.

Вам скажет Сирано
Вещь очень важную.

Уходит.

РОКСАНА (*Сирано*).

Какую?

СИРАНО (*в сторону*).

Он уходит! (*Роксане*.) Воображение одно.
Пустяк его в смятение приводит.

РОКСАНА.

Он сомневается? О, друг мой, может быть,
Он сомневается в моих словах, скажите?

СИРАНО.

А разве правду вы сказали, говорите?

РОКСАНА.

Что я могла б его любить...

СИРАНО.

При мне произнести боитесь это слово?

РОКСАНА.

Но...

СИРАНО.

Боже мой! Оно ведь мне не ново.

РОКСАНА.

И некрасивым, да. (*Выстрелы.*)
О боже! Выстрелы?!

СИРАНО.

Ужасным?

Обезображенным?

РОКСАНА.

Всегда.

Всегда и с чувством тем же страстным.

СИРАНО (*в сторону*).

Быть может, счастье... Вот оно...
Роксана, я хотел сказать вам...

ЛЕ БРЕ (*входя*).

Сирано!

Ле Бре тихо говорит на ухо Сирано. Входят гвардейцы. Они
что-то несут, прикрыв плащом.

РОКСАНА.

Что там у них?

СИРАНО (*уводя ее в сторону*).

Да это... ничего.

РОКСАНА.

Но что же вы сказать хотели мне?

СИРАНО.

Роксана,

Я вам хотел сказать, что гений Кристиана,
Душа и ум, и красота его, —
Все было...

РОКСАНА.

Было?! А!!

Бросается к гвардейцам, которые принесли Кристиана.

СИРАНО.

Все кончено.

РОКСАНА (*увидев Кристиана*).

О боже!

Мой Кристиан! За что? За что? За что же?!

Склоняется над Кристианом.

Реминисценция № 19 (Песня Роксаны)

Andante $\text{♩} = 66$ 

РОКСАНА *p dolce*

Ка - ра - у - э - фон - тан жур - ча - щий,

Р. про - зра - ч - ней всех, пре - лест - ней всех.

Р. Я вспо - ми - на - ю, и все ча - ще, твой

росо rit.

Р. ти - хий, твой хру - сталь - ный смех.

a tempo

Р. Све_ же _ е льда и чи _ ще льда сте - ка _ ет вла _ га

го - лу - ба - я. В фон_ та_ не свет_ ла - я во - да по -

- ет, как прял_ ка, не_ смол_ ка - я.

dim. *pp* *pp*

Новые выстрелы. Шум. Тревога. Барабаны.

РОКСАНА (*найдя на груди Кристиана письмо*).

Письмо. Ко мне... Мой милый!

ЛЕ БРЕ (*за сценой*).

Целься!

РОКСАНА.

Милый! (*Целуя письмо*.)

Последнее письмо.

СИРАНО (*в сторону*).

Мое посланье.

ЛЕ БРЕ (*за сценой*).

Пли!

Выстрелы, крики, шум боя.

СИРАНО (*Рагно*).

Вам увести ее придется силой.

Они совсем уж близко подошли.

(*Рагно уводит Роксану*.)

Я должен отомстить за Кристиана,
За счастье здесь погибшее мое!

Я отомщу! На помощь мне, Роксана!

(*Берет копьё с платком Роксаны*.)

Гордись же знаменем, счастливое копьё!

Гвардейцы группируются вокруг Сирано.

ЛЕ БРЕ (*на валу*).

Они идут сюда!

СИРАНО.

Ага! Пришли!

Мы их сейчас, друзья, салютом встретим!

Солдаты, цельтесь метко. Пли!

Залп. Ответный неприятельский залп. Падают гвардейцы
вокруг Сирано.

ГОЛОС (*за сценой*).

Что это за отряд? Солдат, подобных этим,

Я не встречал! Что за солдаты тут?!

СИРАНО.

Этих солдат гвардейцами зовут!

Реминисценция № 2

Alta marcia $\text{♩} = 112$

СИРАНО

До-

с. - ро - гу гвардей - цам - гас - кон - цам. Мы ю - га род - но - го сы -

с. - ны. Мы все под по - лу - ден - ным солн - цем и

с. с солн - цем в кро - ви, и с солн - цем в кро - ви, и с солн - цем в кро - ви рож - де -

f

sim.

3

3

S. *ny!* Гвар- дей- цы - гас- кон- цы не

Tenori

Coro Bassi Гвар- дей- цы - гас- кон- цы не

S. дрог - нут ни - ког- да, ни - ког- да, ни - ког- да, ни - ког-

Coro дрог - нут ни - ког- да, ни - ког- да, ни - ког- да, ни - ког-

S. - да! Гвар- дей- цам - гас- кон- цам

Coro - да! Гвар- дей- цам - гас- кон- цам

С. го - ре не бе - да, го - ре не бе - да. Всег -

го - ре не бе - да, го - ре не бе - да. Всег -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The music is in a minor key and 4/4 time. The lyrics are: "го - ре не бе - да, го - ре не бе - да. Всег -" repeated in both vocal parts.

С. - да у гас - кон - ца в серд - це от - ва - га,

- да у гас - кон - ца в серд - це от - ва - га,

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The music continues in the same key and time signature. The lyrics are: "- да у гас - кон - ца в серд - це от - ва - га," repeated in both vocal parts.

С. вер - на - я шла - га с на - ми всег - да. Всег -

вер - на - я шла - га с на - ми всег - да. Всег -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with lyrics. The middle staff is a vocal line in treble clef with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef. The music continues in the same key and time signature. The lyrics are: "вер - на - я шла - га с на - ми всег - да. Всег -" repeated in both vocal parts.

с. - да у гас_кон_ца в серд_це от_ва_га, вер_на_я шпа_га

- да у гас_кон_ца в серд_це от_ва_га, вер_на_я шпа_га

с. с на_ми всег_да!

с на_ми всег_да!

Сирано и оставшиеся в живых гвардейцы бросаются вперед.

КАРТИНА ПЯТАЯ

Парк монастыря в Париже. Дом с широкой террасой. На переднем плане, среди высоких кустов — полукруглая каменная скамья. Осень. Под каждым деревом груды желтых листьев. Справа, между скамьей и деревом — большие пальцы и стул, корзина, полная клубков, начатая вышивка.

24. Хор монахинь
«Одуванчики»

Andante $\text{♩} = 76$

pp

Soprano I solo
Soprano II solo
Alto solo

p dolce

Ду - но - ве - нье - и вы у - ле -

- та - е - те, о - ду - ван - чи - ков бе - лых пу - шки. Серд - це -

The musical score is written in 4/4 time with a tempo of Andante (♩ = 76). It begins with a piano introduction marked *pp*. The vocal parts enter with the lyrics 'Ду - но - ве - нье - и вы у - ле -'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a more rhythmic bass line. The score includes staves for Soprano I solo, Soprano II solo, and Alto solo. The lyrics continue with '- та - е - те, о - ду - ван - чи - ков бе - лых пу - шки. Серд - це -'.

- ви - ну сво - ю по - ки - да - е - те, слов - но сон, ва - ши дни ко - рот -

- ки.
 Soprani
 Coro Alti
 Вы ле - ти - те, ле - ти - те и та - е - те, не скры -

- ва - я, не пря - ча то - ски. Ду - но - ве - нье - и вы у - ле -

Музыкальная система с вокальной линией, фортепиано и лириками. Вокальная линия начинается с паузы, за которой следует фраза «Вы, как та-е-те, о-ду-ван-чи-ков бе-лых пу-шки.».

Вы, как
- та - е - те, о - ду - ван - чи - ков бе - лых пу - шки.

Музыкальная система с вокальной линией, фортепиано и лириками. Вокальная линия продолжает фразу: «бе-лые звез-ды, бли-ста-е-те и на-ив-но-му серд-цу близ-».

бе - лы - е звез - ды, бли - ста - е - те и на - ив - но - му серд - цу близ -

Музыкальная система с вокальной линией, фортепиано и лириками. Вокальная линия начинается с паузы, за которой следует фраза: «- ки. Ду-но-ве-нье, и вы у-ле-та-е-те, о-ду-».

- ки.
S.
А.
Ду - но - ве - нье, и вы у - ле - та - е - те, о - ду -

- ван - чи - ков бе - лых пу - шки.

rit.

Входят де Гиш и Роксана.

ДЕ ГИШ.

Итак, останетесь среди этой тишины
Вы вечно в трауре своем глубоком?

РОКСАНА.

Вечно.

ДЕ ГИШ.

Ужели, красоты и прелести полны,
Вы тени будете по-прежнему верны
Всегда, упорно?..

РОКСАНА.

Бесконечно.

ДЕ ГИШ (после паузы).

Меня простили вы?

РОКСАНА.

Вы видите — я здесь.

Пауза.

ДЕ ГИШ.

Так он действительно...

РОКСАНА.

О! Вы его не знали,
Вы в нем лишь красоту наружную видали;
Но душу всю его, весь ум и гений весь —
Их надо было знать!

ДЕ ГИШ.

Я знал их слишком мало.
Его письмо на сердце всё у вас?..

РОКСАНА.

Оно меня еще не покидало:

Со мною будет и в последний час.

ДЕ ГИШ (после паузы).

А Сирано? Он посещает вас?

РОКСАНА.

Да, очень часто.

ДЕ ГИШ.

А!

РОКСАНА.

В неделю раз!

Мой добрый старый друг!.. Ценю я дружбу эту.

Он заменяет мне газету... (Смеется.)

Садится он сюда, немножко в стороне,
Над вышивкой моей пошутит неизбежно
И новости потом рассказывает мне.
Так час проходит безмятежно.

Ле Бре появляется на террасе.

РОКСАНА.

Ах, здравствуйте, Ле Бре! Ну, как живет наш друг?

ЛЕ БРЕ.

Как он живет? Да очень скверно.

ДЕ ГИШ.

Что с ним?

РОКСАНА.

Напрасен ваш испуг:
Преувеличил наш Ле Бре, наверно.
Меч Сирано, как прежде, всех пугает,
И справиться никто не мог бы с ним.

ДЕ ГИШ.

Кто знает!..

ЛЕ БРЕ.

Но холод и тоска, и голод — все опасно.

ДЕ ГИШ.

Да! Неудачник он! А все-таки напрасно
О нем жалеть.

ЛЕ БРЕ.

О маршал!

ДЕ ГИШ.

Да, да, да.

Душа его всегда была горда.

Он жил не кланаясь, он думал что угодно

И действовал, как мыслил он, — свободно.

Де Гиш кланяется Роксане и ле Бре. Роксана провожает его.
Быстро входит Рагно.

РАГНО (*Ле Бре*).

Беда!

ЛЕ БРЕ.

С кем?

РАГНО.

С Сирано.

ЛЕ БРЕ.

О боже! С Сирано?

РАГНО.

Я шел к нему, он в это время вышел

Из дома своего. Вдруг хлопнуло окно,

И тут я страшный крик услышал.

Я улицу едва перебежал —

Передо мной он весь в крови лежал.

ЛЕ БРЕ.

О, подлецы! Но что же это было?

РАГНО.

Должно быть, случай. Страшное бревно

Упало вдруг с окна и голову разбило

Там проходившему случайно Сирано.

ЛЕ БРЕ.

Случайно? Подлецы! Он жив еще?

РАГНО.

Он дышит.

Но ничего не чувствует, не слышит.

Они быстро уходят. На террасе появляется Роксана.

РОКСАНА.

Мосье Ле Бре!.. Уходит без ответа?

Какая-нибудь выдумка Рагно!

Однако вот и час визита Сирано.

(*Спускаясь с террасы.*)

Сентябрьский этот день не хуже лета.

Роксана подсаживается к пальцам. Большое кресло для
Сирано стоит под деревом. Бьют часы.

РОКСАНА.

Вот бьют часы. Но где ж мой шелк? А, вот...

Как? Пробили часы, а он все не идет?

Ах, где наперсток мой?.. Он опоздать не может.

Повсюду желтый лист!

Здесь желтый шелк... вот так... (*Работает.*)

Нет, это, наконец, меня тревожит...

Подумать не могу...

МОНАХИНЯ (*с террасы*).

Мосье де Бержерак!

РОКСАНА (*не глядя*).

Ну да, конечно, он!

Продолжает вышивать. Входит Сирано. Он очень бледен.
Шляпа надвинута на глаза. Сирано с трудом спускается с
террасы, опираясь на трость.

РОКСАНА (*вышивая*).

Без палевого цвета

Никак не обойтись. (*Сирано.*) Ну, что ж моя
газета.

Сегодня запоздала — в первый раз
За десять лет? И вам не стыдно?

СИРАНО (*с трудом добравшись до кресла, веселым голосом.*)

Еще бы! От стыда поднять не смею глаз.

Я был задержан. Так обидно!

РОКСАНА.

Кем это?

СИРАНО.

Посещение одно,

Совсем некстати...

РОКСАНА.

Что такое?

Нежданный гость?

СИРАНО (*в сторону*).

О!.. Смерть! (*Роксане.*) Нет, гостья...

РОКСАНА (*с шутливым упреком*).

Сирано!..

СИРАНО.

Но ей велел себя оставить я в покое.

«Сударыня, — сказал я ей, —

Суббота нынче, вы забыли:

И удержать меня вы... даже вы не в силе.

А потому зайдите-ка поздней».

РОКСАНА.

Что нового? Я жду мою газету.

СИРАНО (*борясь с болью*).

В субботу при дворе получен виноград.

Его величество брал десять раз подряд.

Чтоб кровь ему пустить, прибегнули к ланцету.

Вот, кажется, и все, что было...

Сирано закрывает глаза, молчит. Роксана, наконец, обра-
чивается.

РОКСАНА.

Сирано!

Роксана подбегает к нему.

Мой бог! Что с ним?

СИРАНО (*открыв глаза*).

А! Что?.. О, боже мой!

Не бойтесь!

Пустое... Все прошло.

РОКСАНА.

Но вы...

СИРАНО.

Не беспокойтесь.

Я говорю вам, все прошло давно.
Все это рана... так...

РОКСАНА.

Да, друг мой бедный!

СИРАНО.

Аррасская... вот, не прошло бесследно.
И раскрывается подчас.
Но все пройдет. *(С усилием улыбаясь.)*
Прошло, Роксана.

РОКСАНА.

Мой бедный друг, у каждого из нас
Есть незажившая, мучительная рана.
(Кладет руку на грудь.)

СИРАНО.

Вы помните... вы мне однажды обещали
Его прочесть когда-нибудь. Нельзя ли?..

РОКСАНА.

Его прочесть хотели б вы?

СИРАНО.

Да, да...

Сегодня.

Роксана дает ему ладонку с груди.

СИРАНО.

Можно? Да?

РОКСАНА.

Прочтите...

25. Дует Сирано и Роксаны
«Настал последний час»Andante $\text{♩} = 69$ СИРАНО *p*

На _ стал по_след _ ний

p legato sempre

час... За _ шла мо _ я звез _ да...

Смерть ждет ме _ ня. Про _ щай _ те и про _

sub. f

с. - сти - те. О, бо - же! У - ме - реть так

с. да - ле - ко от вас! Но что я?

cresc.

с. Вы со мной в у - жас - ный э - тот час. Ваш

cresc.

C. *dim.* *br*

об - раз до - ро - гой здесь на - до мной ви -

f *legato*

РОКСАНА *p*

Мой

C. *p*

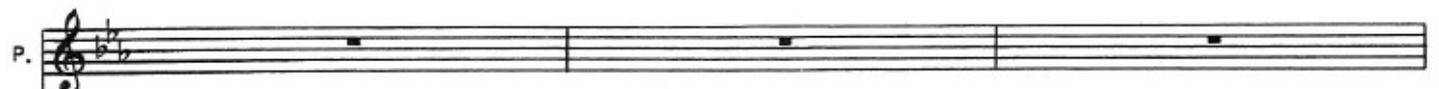
- та - ет, я слы - шу го - лос ваш.

P. *f*

бог! Как он чи - та - ет!

C. *f*

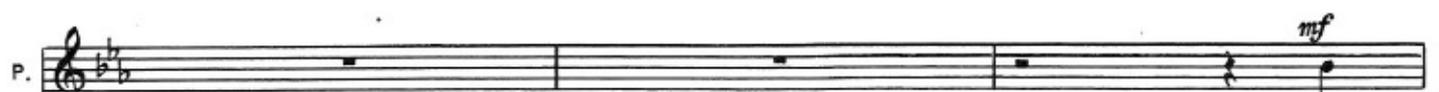
И я кри - чу: „Про -

P. 

C. 

- щай, про - щай, о жизнь мо - я! Ты для ме -



P. 

C. 

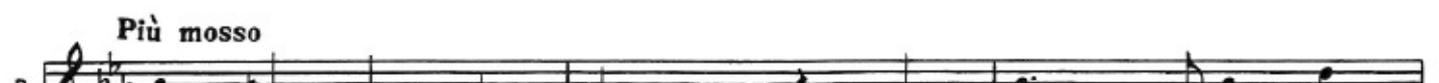
- ня бы - ла все - го до - ро - же.

mf

dim. *p*



Più mosso

P. 

как чи - та - ет он! Но э - тот го - лос



P. я... Не в пер_ вый раз е - го я слы - шу...

P. Бо - же! Бо - же!

росо accel.

dim.

a tempo

dim.

rit.

a tempo

СИРАНО *p*

На _ стал по_ след _ ний час. За _

p

с. _ шла мо _ я звез - да. Смерть ждет ме _

sub f

с. - ня, про - щай - те . и про - сти - те. Рок _

appassionato

C. *sa* на! В э - тот миг по - след - ний от - да -

C. - ю те - бе я э - ту мысль по - след - ню - ю мо -

C. - ю, по - след - ний по - це - луй, по - след - не - е ды -

C. - хань - е. Про - щай - нет, не про - щай, о,

c. друг мой, до сви - да - нья там, в не - бе - сах, за

c. гро - бом...

РОКСАНА. Сирано! Как вы читаете?

Ведь здесь совсем темно! (Пауза.) И целых десять лет вы эту роль играли?

СИРАНО. Роксана! РОКСАНА. Это были вы. СИРАНО. Нет, нет.

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment for the dialogue between Sirano and Roxane. The score is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. It consists of a treble and bass clef staff with piano accompaniment.

Роксана, нет! РОКСАНА. Мой бедный друг! Увы!

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment for Roxane's line. The score is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. It consists of a treble and bass clef staff with piano accompaniment. The word "rit." is written above the treble staff.

Вы счастье у себя украли!.. СИРАНО. Нет! Вы ошиблись, нет!

Musical score for the third system, featuring piano accompaniment for Sirano's line. The score is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. It consists of a treble and bass clef staff with piano accompaniment.

РОКСАНА. Тяжка моя вина... Я отгадать была должна.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment for Roxane's line. The score is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. It consists of a treble and bass clef staff with piano accompaniment.

Теперь я поняла весь ужас этой муки. Все письма дивные — писали вы...

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment for Roxane's line. The score is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a 4/4 time signature. It consists of a treble and bass clef staff with piano accompaniment.

СИРАНО. Нет! Нет! РОКСАНА. Те страстные слова, что жгли меня в разлуке,

принадлежали вам! СИРАНО. Нет! Нет!

РОКСАНА.

Все это были вы!

СИРАНО.

Нет! Нет!

РОКСАНА.

И в эту ночь

Там, у окна, тогда... я говорила с вами...
Вы увлекли меня волшебными словами!..

СИРАНО.

Нет! Эту мысль гоните прочь!

Нет! Я вас не любил!

РОКСАНА.

Нет, вы меня любили.

СИРАНО.

Нет... я вас не любил...

РОКСАНА.

Я знаю, что, любя,
Вы так великодушны были!

СИРАНО.

Нет! Нет! Любовь моя, я не любил тебя!

Роксана, сил не стало у меня

Докончить вам мою газету, —

Простите мне оплошность эту.

«В субботу, сентября шестнадцатого дня,
Поэт де Бержерак убит рукой злодея».

Сирано снимает шляпу. Видно, что голова его обвязана.

РОКСАНА.

Что это? Сирано! Он бредит! Боже мой...

СИРАНО.

Нет, нет. Вполне в своем уме я.

О, как обманут я насмешницей-судьбой!

Вы помните ту ночь? Вот так вся жизнь моя.

В тени стоял смиренно я,

Другие же наверх взбирались.

За поцелуем славы иль любви.

Им и любовь и слава доставались...

РОКСАНА.

Мой добрый, нежный друг! Прошу тебя — живи!

Из часовни доносится звуки органа. Роксана встает, чтобы
позвать кого-нибудь.

26. Финал

Andante $\text{♩} = 66$

СИРАНО Не надо никого...

Не уходите... Нет...

The first system shows a vocal line starting with the lyrics "Не уходите... Нет...". The piano accompaniment consists of a flowing eighth-note melody in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

СИРАНО *p*

rit. a tempo

Ка _ ко _ е

The second system begins with the tempo marking "rit." (ritardando) and "a tempo". The vocal line starts with the lyrics "Ка _ ко _ е". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. The key signature remains G major and the time signature is 3/4.

сча _ стье. Вот и лун _ ный свет. Что

The third system continues the vocal line with the lyrics "сча _ стье. Вот и лун _ ный свет. Что". The piano accompaniment continues with the same rhythmic and melodic patterns as the previous systems.

э _ то? Зву _ ки див _ но _ го ор _ га _ на? И а _ ро _ мат цве _ тов во _

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics "э _ то? Зву _ ки див _ но _ го ор _ га _ на? И а _ ро _ мат цве _ тов во _". The piano accompaniment features a more complex texture with chords in the right hand and a bass line in the left hand.

C. *p*

- круг? О, как мне

C. *p*

хо-ро-шо! Как сча-стлив я, Ро-кса-на!

РОКСАНА *mf*

Но я люб-лю те-бя. Жи-ви, мой друг, мой

P. друг!

СИРАНО *tr*

О, нет, мо-я лю-бовь! Я сча-стлив э-той

P. *p* Мой

C. *mf*

ла - ской и жизнь мне ка - жет - ся те - перь волшеб - ной сказ - кой.

dim.

P. *pp* друг!

C. Бла - го - да - рю! О, я те - перь жи - ву. Ты

C. слад - кий сон да - ешь мне ви - деть на - я -

C. - ву. Лу - на! И ты, мой друг, с то - бой я у - ми - ра - ю.

Dramatico

P. *f* Бо же!

P. Я всю жизнь лю-би-ла од-но-го,

P. *f* и до-ро-го - е э-то су-ще-ство те-перь вто-рич-но я те-

P. *pp* -ря - ю!

СИРАНО *pp*

Но мне по-

С. *ra...* Про - сти - те, вот с лу - но - ю

С. я дол_жен у_хо_дить... О_на при_шла за

(взяв в руки край покрывала Рожеаны)

С. мно - ю... Нет, Кри_стьян был добр пре -

mf

С. - кра - сен и у - мён. Кля - нусь, что ва - шей

p *cresc.*

с. *p*
 был люб-ви до-сто-ин он... Лю-

с. *dim.* *br*
 - би - те же е-го... Но толь-ко пусть не -

с. *p*
 - мно - го ваш тра-ур и ко мне от -

РОКСАНА *mf*
 Кля -

с. *mf*
 но - сит - ся те - перь.

P. *— нуть те_бе, мой доро_гой, по_верь, что я люб_лю те_*

C.

P. *— бя!*

C. *p* *mf*
Не здесь! Нет! Ра_ *ди бо_га!* *О_*

misterioso

C. *— дин... Не на_до ни_ко_го. О_на и_дет ко*

C. *мне! И_дет! Я хо_ло_де_ю... Ли_*

cresc.

C. - цом к ли - цу я встре - чусь с ней со

C. шпа - го ю в ру - ке...

f *ff*

Piu mosso $\text{♩} = 88$ Сирано выхватывает шпагу.

pp sub. *secco*

СИРАНО. А, смерть курносая!..

marziale

Но кто передо мною?

Вас сотни? Тысячи? Стоите вы стеною?

Вы старые враги — и ложь, и предрассудки!..

(Поражает шлагой воздух.)

cresc. poco a poco

Ты, подлость! Вот тебе!.. А, змен клеветы?

Чтоб я вам уступил? Оставьте ваши шутки!

ff

А, глупость, страшный враг, вот, наконец, и ты!

Я знаю, что меня ломает ваша сила. Я знаю, что меня ждет страшная могила,

rit.

Вы одолеете меня, я сознаюсь... И все-таки дерусь и не сдаюсь!

Andante
dolce
pp
pp legato

Все отняли вы! Все! И все-таки с собой я унесу все то, что мне дано судьбой.

Piano accompaniment for the first musical phrase, consisting of a treble and bass clef staff. The melody is in the treble clef, and the bass clef provides harmonic support with sustained chords.

Вам не отнять сокровище мое... (Шпага выскользывает из его рук.

Piano accompaniment for the second musical phrase, continuing the treble and bass clef arrangement. The melody in the treble clef shows a slight change in rhythm and pitch.

Роксана склоняется над ним.) Мой меч... и сердце верное твое!

Musical score for the third phrase. It includes a vocal line for CИРАНО (SIRANO) and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "Ну,". The piano accompaniment features a treble clef with a melodic line and a bass clef with sustained chords.

Musical score for the fourth phrase. It includes a vocal line for C. (Soprano) and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "где вы, гвардейцы — гасконцы, да —". The piano accompaniment features a treble clef with a melodic line and a bass clef with sustained chords.

Piano accompaniment for the fifth phrase, featuring a treble and bass clef staff. The melody is in the treble clef, and the bass clef provides harmonic support with sustained chords. The dynamic marking is *pp*.

С.

ле - ко - го ю - га сы - ны?

pp
Мы

все под по - лу - ден - ным солн - цем и

с солн - цем в кро - ви, и с солн - цем в кро - ви, и

с соли _ цем в кро_ви рож _ де _ ны. *P* Гвар _

_ дей _ цы — гас _ кон _ цы не дро _ гнут ни _ ког_да, ни _ ког_

_ да, ни _ ког_да, ни _ ког_ да. *P* Гвар _

- дей - цам - гас - кон - цам го - ре не бе - да,

This system contains the first two lines of the musical score. The top two staves are for the vocal line, with lyrics written below the notes. The bottom two staves are for the piano accompaniment, showing chords and a bass line. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 4/4.

го - ре не бе - да. *mf* Всег - да у гас - кон - ца

This system contains the next two lines of the musical score. It includes the vocal line with lyrics and piano accompaniment. The dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is placed above the vocal line and below the piano accompaniment. The key signature and time signature remain the same as in the first system.

в серд - це от - ва - га, вер - на - я шпа - га

The first system consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal lines are in a major key with one flat (B-flat major). The piano accompaniment features a prominent triplet in the right hand and a steady bass line in the left hand.

с на - ми всег - да! Всег - да у гас - кон - ца

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines include dynamic markings: *dim.* above the first measure and *dim.* below the second measure. The piano accompaniment also includes a *dim.* marking in the right hand.

в серд - це от - ва - га, вер - на - я шпа - га

The third system repeats the vocal and piano parts from the first system. It includes dynamic markings: *p* (piano) and *dim.* (diminuendo) above the vocal lines, and *p* and *dim.* below the piano accompaniment.

pp

с на _ ми всег_ да!

Вер _ ность и честь,

The first system of the musical score consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal lines are in a minor key with a key signature of three flats. The lyrics are: "с на _ ми всег_ да!" and "Вер _ ность и честь,". The piano accompaniment features a steady bass line and a more active treble line with chords and moving lines.

Вер _ ность и честь

с на _ ми всег _

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines are: "Вер _ ность и честь" and "с на _ ми всег _". The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

- да.

The third system shows the vocal lines with a long melisma: "- да." The piano accompaniment continues with a sustained chord in the bass and a melodic line in the treble.

ppp

The fourth system is a piano solo section. It features a complex piano accompaniment with a dense texture of chords and moving lines in both the treble and bass staves. The dynamic marking is *ppp* (pianissimo).

СОДЕРЖАНИЕ

Вступление 3

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

Картина первая

1. Хор зрителей	5
2. Хор «Гвардейцы-гасконцы»	12
3. Куплеты Линьера	16
4. Пастораль (Монфлери и балет)	21
5. Баллада Сирано (Дуэль)	23
6. Ариозо Сирано «Она на всей земле одна»	29
7. Сцена с дуэньей	32
8. Драка у Нельской башни	36
Реминисценция № 2	38

Картина вторая

9. Музыкальная сцена «В кондитерской»	42
10. Песенка Рагно	49
11. Хор «Сирано настоящий гасконец»	60
12. Монолог Сирано	64
13. Музыкальная сцена «Нос»	71
14. Ансамбль «Измумление»	83
Реминисценция № 2	89

Картина третья

15. Ариозо Роксаны	93
16. Пavana	99
17. Дуэт Роксаны и Кристиана	102
18. Ария Сирано «Признание»	109
19. «Карауз» (женское трио за сценой)	117
Реминисценция № 2	121

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

Картина четвертая

20. Хор гвардейцев	127
21. Песенка о Гасконии	133
22. Песенка Роксаны с хором	139
23. Дуэт Роксаны и Кристиана «Те письма дивные»	142
Реминисценция № 19 (Песня Роксаны)	153
Реминисценция № 2	156

Картина пятая

24. Хор монахинь «Одуванчики»	160
25. Дуэт Сирано и Роксаны «Настал последний час»	165
26. Финал	174

КАРА АБУЛЬФАЗ ОГЛЫ КАРАЕВ
НЕИСТОВЫЙ ГАСКОНЕЦ

Клавир

Редактор Н. Адлер Лит. редактор Е. Дукалова Художник Е. Капустянский
Худож. редактор Г. Христиани Техн. редактор А. Мамонова
Корректор Н. Маковская

Подп. к печ. 13.10.81. Форм. бум. 60×90^{1/4} Бумага офсетная № 1 Печать офсетная Печ. л. 24
Уч.-изд. л. 28,24 Тираж 840 экз. Изд. № 5575 Зак. 870 Цена 4 р. 90 к.

Всесоюзное издательство «Советский композитор», 103006, Москва, К-6,
Садовая-Триумфальная ул., 14-12

Московская типография № 6 Союзполиграфпрома при Государственном комитете СССР
по делам издательств, полиграфии и книжной торговли.
109088, Москва, Ж-88, Южнопортовая ул., 24.

К 90305—324
082(02)—81 КБ—14—12—81

© Издательство «Советский композитор», 1981 г.

ВЫШЛИ И ВЫХОДЯТ ИЗ ПЕЧАТИ МУЗЫКАЛЬНО-СЦЕНИЧЕСКИЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ

ПАРТИТУРЫ

Тищенко Б. Муха-Цокотуха: Симф. сказка. — Партитура
Торадзе Д. Мцъри: Балет в 3-х ч. / Либретто М. Лавровского (по одноименной поэме М. Ю. Лермонтова). — Партитура
Хачатурян К. Чиполлино: Балет в 3-х действиях, 7-ми картинах / Либретто Г. Рыхлова (по сказке Джанни Родари «Приключения Чиполлино»). — Партитура: В 2-х т.

КЛАВИРЫ

Армянян Г. Крушение: Опера в 2-х действиях, 3-х картинах / Либретто Г. Армяняна и Р. Давояна (по мотивам драмы Ал. Араксманияна «Розы и кровь»); Клавир
Баневич С. Судьба барабанщика: Драматическая оперетта в 2-х действиях / Либретто Т. Калининой (по одноименной повести А. Гайдара); Клавир
Белоглазов Г. Охоня. Опера в 2-х действиях, 6-ти картинах / Либретто М. Логиновской (по повести Д. Мамина-Сибиряка «Охонины брови»); Клавир
Бунин Р. Народовольцы: Опера в 3-х действиях, 9-ти картинах / Либретто А. Медведева (по мотивам романа С. Степняка-Кравчинского «Андрей Кожухов»); Клавир
Гаджиев Р. Не прячь улыбку (Кавказская племянница): Оперетта в 2-х действиях, 5-ти картинах / Либретто В. Есьмана и К. Крикоряна; Клавир
Гевиксман В. Принц и нищий: Комическая опера / Либретто Н. Мягкого (по одноименному роману Марка Твена); Клавир
Дзержинский И. Судьба человека: Опера в 3-х действиях, 13-ти картинах / Либретто И. Дзержинского (по одноименному рассказу М. Шолохова). Стихотворные тексты Е. Каретниковой, Д. Осина, А. Прокофьева, А. Фатьянова, А. Чуркина; Клавир
Жирков М., Литинский Г. Нюргун Ботур: Опера в 4-х действиях, 6-ти картинах / Либретто С. Омоллоона (по мотивам якутского эпоса — олонхо); Клавир
Кладницкий В. Итальянские встречи: Опера в 3-х картинах с эпилогом / Либретто В. Хвощевского (по рассказу участника итальянского движения

Сопротивления А. Тарасова). Стихи С. Давыдова; Клавир
Колкер А. Дело: Мюзикл в 2-х действиях, 9-ти картинах / Либретто К. Рыжова (по мотивам одноименной пьесы А. Сухово-Кобылина); Клавир
Кортес С. Джордано Бруно: Опера в 2-х действиях / Либретто В. Халина; Клавир
Кузнецова Ж. Липанюшка: Детская комическая опера в 2-х действиях, 4-х картинах с прологом / Либретто С. Сац-Карповой и В. Викторова; Клавир
Левитин Ю. Персональный памятник: Сатирическая опера в 2-х действиях, 7-ми картинах / Либретто С. Михалкова и Ю. Левитина (по пьесе С. Михалкова «Памятник себе»); Клавир
Мейтус Ю. Ярослав Мудрый: Опера в 3-х действиях, 6-ти картинах / Либретто А. Васильевой (по мотивам одноименной драматической поэмы И. Кочерги); Клавир
Рахмадиев Е. Алпамыс: Опера в 3-х действиях, 5-ти картинах с прологом / Либретто К. Кенжетаяева. Русский текст М. Лаписовой; Клавир
Седельников Г. Бедные люди: Опера в 13-ти письмах. Для баритона, сопрано и струнного квартета. Либретто Г. Седельникова (по одноименному роману Ф. Ф. Достоевского); Клавир
Тактакишвили О. Ухажер: Комическая опера в одном действии / Либретто О. Тактакишвили (по новелле М. Джавахишвили «Мусуси»). Стихи М. Тархнишвили. Русский текст П. Градова; Клавир
Цегляр Я. Девушка и море: Оперетта в 2-х действиях, 3-х картинах / Либретто Д. Шевцова; Клавир
Шантырь Г. Пиквикский клуб: Комическая опера в 3-х действиях, 8-ми скандалах, с прологом и просцениумами / Либретто С. Ценина (по роману Ч. Диккенса и инсценировке Н. Венкстерна); Клавир
Шахиди З. Комде и Модан: Опера в 3-х действиях, 5-ти картинах / Либретто А. Дахти (по мотивам одноименной поэмы Абдулкадыра Бедиля); Клавир
Шебалин В. Жених из посольства: Муз. комедия в 3-х действиях / Либретто В. Ардова; Клавир
Щедрин Р. Чайка: Балет в 2-х действиях / Либретто Р. Щедрина и В. Левенталя (по мотивам одноименной пьесы А. П. Чехова); Клавир



Музыкальную литературу, вышедшую из печати, можно приобрести в специализированных нотных и универсальных книжных магазинах книготорга и потребительской кооперации. Там же принимают предварительные заказы на издания, готовящиеся к печати.

ОФОРМЛЯЙТЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ЗАКАЗЫ В МЕСТНЫХ МАГАЗИНАХ!

МОСКВА—ЛЕНИНГРАД

ИЗДАТЕЛЬСТВО «СОВЕТСКИЙ КОМПОЗИТОР»